

VOCO**Vococid®****GB****Instructions for use****CE** 0482**Product description:**

Vococid is an etchant which can be used in the enamel etching technique or total-etch technique. The etching gel contains 35 % phosphoric acid, the etching liquid contains 36.1 % phosphoric acid.

Indications:

Vococid is intended to etch only the part of the enamel or the dentine (in total-etch technique), which will subsequently be covered by a composite material:

- for composite fillings
- for adhesive luting of Maryland bridges, inlays, brackets and temporary splinting
- for sealing as caries prophylaxis
- for linings to create a permanent bond (according to manufacturer's instructions)

Indications for the application:

Vococid is both simple to use and easily visible on the enamel due to the blue colouring and consistency of the product.

With **Vococid** gel an exact application is possible (e. g. for etching the enamel margins) and the liquid is suitable for treatment of larger surfaces.

Before using the gel for the first time and also after long storage times, please apply just a little bit of the gel on a mixing pad to get a feeling for the consistency and the application characteristics of the material.

Without total-etching (only etching of enamel):

Application of the gel: Apply **Vococid** directly from the cannula onto the tooth. Application of the liquid: Coat the surface of the enamel with one or two applications of **Vococid** on a **Pele Tim**.

The enamel surface must be completely moist. If necessary, apply extra etching liquid/gel.

Total-etch-technique with dentine and enamel bonding materials (etching of enamel and dentine):

Etch entire cavity (enamel approx. 20 - 30 s, dentine max. 15 s). Remove **Vococid** etching gel/liquid by suction, rinse and remove excess moisture with an air-blower.

After application rinse thoroughly with water, spraying each etched tooth for at least 15 - 30 s. Afterwards the patient should not close his/her mouth. Dry the etched surfaces thoroughly using an air blower.

Absolutely avoid contamination with saliva. In case of contamination, repeat the etching process (10 s). Check the etched areas (chalky-white).

Instructions for filling an empty 2 ml syringe:

- Wear protective gloves and safety glasses!
- Remove the protection caps from the 60 ml supply syringe and the empty 2 ml syringe.
- Ensure that the plunger of the empty 2 ml syringe is pressed down completely.
- Attach the 2 ml syringe to the 60 ml syringe and join them firmly by turning the 2 ml syringe clockwise (Caution: Do not overtighten the thread!).
- Decant the etching gel from the 60 ml syringe into the 2 ml syringe by slowly pulling the plunger of the 2 ml syringe (do not decant etching gel from the 2 ml syringe back into the 60 ml syringe!).
- Detach the syringes from each other by slowly turning the 2 ml syringe anticlockwise and close both syringes with their respective protection caps.
- To ensure batch traceability write the batch number and expiry date of the 60 ml syringe in use on one of the labels provided and attach it to the filled 2 ml syringe.
- To use the 2 ml syringe remove the protection cap, attach the application cannula and proceed in accordance with the above mentioned instructions for use.

Please note: 2 ml syringes may only be filled once, do not refill a second time! The application cannulae, too, are disposable devices. Syringes and application cannulae cannot be sterilised.

Information, precautionary measures:

Caution! **Vococid** contains phosphoric acid! Wear safety glasses and protective gloves!

Avoid contact with eyes, skin and mucous membranes. In the event of accidental contact, rinse with plenty of water. Do not swallow!

In case of contact with eyes, rinse the eyes with water for 15 minutes and seek medical advice.

Avoid contact with gingiva, lining materials containing calcium hydroxide and neighbouring teeth.

If total etching is not used, cover the dentine before etching, if necessary. It is recommended to cover adjacent teeth and etched enamel surfaces, which are not covered with composite material, once or twice with a fluoride varnish for remineralisation.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Tightly close after use. Only give completely emptied packages to recycling centers.

Vococid residues can be disposed of with waste water, when highly diluted with water or neutralised.

Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE**Gebrauchsanweisung****Produktbeschreibung:**

Vococid ist ein Ätzmittel zur Anwendung der Schmelzätz- oder Total-Etch-Technik. Das Ätzelgel enthält 35 % Phosphorsäure, die Ätzflüssigkeit enthält 36,1 % Phosphorsäure.

Indikationen:

Mit **Vococid** soll nur der Teil des Schmelzes bzw. des Dentins (bei Total-Etch-Technik) angeätzt werden, der anschließend vom Kunststoffmaterial überdeckt wird:

- bei Kunststoff-Füllungen
- zur adhäsiven Befestigung von Kleberbrücken, Inlays, Brackets und bei temporären Schienen
- bei Versiegelung zur Kariesprophylaxe
- bei Unterfüllungen zur Herstellung eines festen Verbundes (nach Angaben des Herstellers)

Anwendungshinweise:

Die Anwendung von **Vococid** ist durch die bläuliche Einfärbung und die verfügbaren Konsistenzen des Präparates erleichtert und kontrollierbar:

Vococid Gel ermöglicht ein punktgenaues Auftragen (z. B. zur Ätzung von Schmelzrändern), die Flüssigkeit eignet sich für eine großflächigere Behandlung. Vor dem ersten Gebrauch und nach längerer Lagerung eine kleine Menge Gel auf einen Mischblock applizieren, um sich mit der Viskosität und den Applikationseigenschaften des Materials vertraut zu machen.

Ohne Total-Etch (nur Schmelzätzung):

Anwendung des Gels: **Vococid** direkt mit Hilfe der Kanüle auf den Zahn auftragen. Anwendung Flüssigkeit: **Vococid** mit **Pele Tim** ein- oder zweimal über die Oberfläche des Zahnschmelzes streichen. Der Zahnschmelz muss vollständig befeuchtet sein. Gegebenenfalls etwas Ätzflüssigkeit/-gel zusätzlich auftragen.

Folgende Einwirkungszeiten sind zu empfehlen:

Ca. 20 s für normalen bzw. jugendlichen Schmelz, ca. 30 s bei vitalen Zähnen, stark fluoridiertem oder prismaarmem Schmelz (z. B. Milchzähne).

Nach der Applikation sorgfältig mit Wasser reinigen. Dabei jeden geätzten Zahn mindestens 15 - 30 s gründlich besprühen. Anschließend soll der Patient den Mund nicht schließen. Die geätzten Flächen mit dem Luftbläser gründlich trocknen. Kontamination mit Speichel unbedingt vermeiden. Bei erfolgter Kontamination Ätzvorgang wiederholen (10 s). Geätzte Bereiche kontrollieren (kreidig-weiß).

Total-Etch-Technik mit Dentin- und Schmelzbond-Präparaten (Ätzung von Schmelz und Dentin):

Gesamte Kavität anätzen (Schmelz ca. 20 - 30 s, Dentin max. 15 s). **Vococid** Ätzelgel/-flüssigkeit absaugen, abspülen und überschüssige Feuchtigkeit mit dem Luftbläser entfernen.

Anleitung zum Befüllen der leeren 2 ml-Spritze:

- Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!
- Schutzkappen von der 60 ml-Vorratspritze und der leeren 2 ml-Spritze abschrauben.
- Darauf achten, dass der Kolben der leeren 2 ml-Spritze vollständig herunter gedrückt ist.
- 2 ml-Spritze auf 60 ml-Spritze aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn fest miteinander verbinden (Achtung: Gewinde nicht überdrehen!).
- Ätzelgel durch langsames Ziehen am Kolben der 2 ml-Spritze aus der 60 ml-Spritze umfüllen (kein Ätzelgel von der 2 ml-Spritze zurück in die 60 ml-Spritze füllen!).
- Beide Spritzen durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wieder voneinander trennen und mit den jeweiligen Schraubkappen verschließen.
- Zur Gewährleistung einer Chargenrückverfolgbarkeit eines der mitgelieferten Etiketten mit Chargennummer und Mindesthaltbarkeitsdatum der verwendeten 60 ml-Spritze beschriften und auf die befüllte 2 ml-Spritze kleben.
- Zur Anwendung der 2 ml-Spritze Schraubkappe entfernen, Applikationskanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

Achtung: 2 ml-Spritzen dürfen nur einmal befüllt werden, nicht wiederbefüllen! Auch die Spritzenaufsätze sind Einmalprodukte. Spritzen und Aufsätze sind nicht sterilisierbar.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Vorsicht! **Vococid** enthält Phosphorsäure! Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen!

Augen-, Haut- und Schleimhautkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt gründlich mit viel Wasser spülen. Nicht schlucken!

Bei Augenkontakt Augen 15 min mit Wasser spülen und Arzt konsultieren. Der Kontakt mit der Gingiva, calciumhydroxidhaltigen Unterfüllungsmaterialien und Nachbarzähnen sollte vermieden werden.

Falls die Total-Etch-Technik nicht angewendet wird, Dentinbereiche u. U. abdecken. Es empfiehlt sich die ein- bis zweimalige Touchierung von Nachbarzähnen und nicht mit Kunststoff abgedeckten, geätzten Schmelzflächen mit Fluoridlack zur Remineralisierung.

Lagerung:

Lagerung von 4 °C - 23 °C. Nach Gebrauch gut verschließen. Nur vollständig entleerte Verpackungen zur Verwertung geben. Reste von **Vococid** können stark verdünnt mit Wasser oder neutralisiert mit dem Abwasser entsorgt werden.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

Si la technique de mordancage total n'est pas utilisée, couvrir la dentine le cas échéant. Il est recommandé de toucher les dents voisines et les surfaces d'émail mordancées qui ne sont pas couvertes de composite, une ou deux fois avec un vernis fluoré pour reminéralisation.

FR**Mode d'emploi****Description du produit :**

Vococid est un produit de mordancage à utiliser pour les techniques de mordancage émail ou total. Le gel de mordancage contient 35 % d'acide phosphorique, le liquide de mordancage contient 36,1 % d'acide phosphorique.

Indications :

Mordancer avec **Vococid** seulement la partie de l'émail ou de la dentine (lors de la technique de mordancage total) qui sera couverte ensuite de matériau composite :

- pour les obturations de composite
- lors de scellement adhésif de bridges collés, inlays, brackets et conten-tions provisoires
- lors de scellement pour la prophylaxie de la carie
- pour des fonds de cavité pour établir une adhésion solide (suivre les indications du fabricant)

Indications pour l'application :

La coloration bleutée et les consistances disponibles du produit facilitent l'utilisation de **Vococid** en permettant un meilleur contrôle de l'opération :

Avec **Vococid** gel une application très exacte (par exemple pour le mordancage de bords d'émail) est possible, le liquide est adapté pour le traitement de plus grandes surfaces. Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.

Avant la première utilisation et après un stockage plus long, appliquer une petite quantité du gel sur un bloc de mélange pour tester la viscosité et les caractéristiques d'application du matériau.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Vococid es un gel grabado para el uso de la técnica de grabado de esmalte o la técnica de grabado total. El gel grabador contiene ácido fosfórico al 35 %, el líquido grabador contiene ácido fosfórico al 36,1 %.

Indicaciones:

Con **Vococid** debe grabarse sólo la parte del esmalte respectivamente de la dentina (en caso de la técnica de grabado total) que a continuación se cubre con el material composite:

- para obturaciones de composite
- para la fijación adhesiva de puentes adhesivos, inlays, brackets y entablillamientos provisionales
- en caso de sellado para la profilaxis de caries
- en caso de rellenos de base para crear una adhesión sólida (según las instrucciones del fabricante)

Indicaciones para la aplicación:

El empleo de **Vococid** es facilitado y controlable por la coloración azulada y las consistencias disponibles del preparado:

El **Vococid** gel permite una aplicación muy exacta (p. ej. para grabar los márgenes del esmalte), el líquido es apropiado para el uso en superficies más grandes. Aplicar una pequeña cantidad del gel en un bloc de mezcla, antes del primer uso y después de una conservación larga para familiarizarse con la viscosidad y con las propiedades de aplicación del material.

Sin grabado total (solamente grabado del esmalte):

Aplicación del gel: Aplicar el **Vococid**, con la ayuda de la cánula, directamente sobre el diente. Aplicación del líquido: Aplicar una ó dos veces el **Vococid** con **Pele Tim** sobre la superficie del esmalte dental.

El esmalte dental tiene que ser humedecido completamente. En caso necesario, aplicar adicionalmente algo del líquido/gel grabador.

Se recomiendan los siguientes tiempos de acción:

aprox. 20 s para el esmalte normal resp. de adolescentes, aprox. 30 s en caso de dientes desvitalizados, esmalte fuertemente fluorado o esmalte pobre de prisma (p. ej. dientes de leche). Limpiar cuidadosamente con agua después de la aplicación. Cada uno de los dientes grabados deberán enjuagarse cuidadosamente por lo menos durante 15 - 30 s. Después, el paciente no deberá cerrar la boca. Secar cuidadosamente la superficie grabada con el soplador de aire. Evitar en todo caso la contaminación con la saliva. En caso de una contaminación, hay que repetir el proceso de grabado (10 s). Controlar los ámbitos grabados (blanco-gredoso).

Técnica de grabado total con materiales de bonding para dentina y esmalte (grabado del esmalte y de la dentina):

Grabar completamente la cavidad (esmalte aprox. 20 - 30 s, dentina 15 s como máximo). Aspirar, **Vococid** líquido/gel grabador, enjuagar y eliminar la humedad excedente con un soplador.

Instrucciones para rellenar la jeringa vacía de 2 ml:

- ¡Utilizar guantes y gafas protectoras!
- Desenroscar las tapas protectoras de la jeringa de reserva de 60 ml y de la jeringa vacía de 2 ml.
- Prestar atención a que el pistón de la jeringa vacía de 2 ml esté completamente aprietada hasta abajo.
- Colocar la jeringa de 2 ml sobre la jeringa de 60 ml y unir las sólidamente girando en sentido de las agujas del reloj (Atención: ¡No enroscar demasiado!).
- Transvasar el gel grabador de la jeringa de 60 ml tirando lentamente por el pistón de la jeringa de 2 ml (¡no transvasar ningún gel grabador de la jeringa de 2 ml devuelta en la jeringa de 60 ml!).
- Separar las dos jeringas girándolas en sentido contrario a las agujas del reloj y cerraras con las tapas correspondientes.
- Para garantizar la trazabilidad de un lote, rotular unas de las etiquetas incluidas con el número de lote y la fecha mínima de caducidad de la jeringa de 60 ml y pegarla en la jeringa de 2 ml.
- Para el uso de la jeringa de 2 ml, quitar la tapa, colocar la cánula de aplicación y proceder como descrito arriba.

Atención: Las jeringas de 2 ml pueden ser llenadas solamente una vez, ¡no rellenar! Las puntas de la jeringas también son productos de uso único. Las jeringas y las puntas no son esterilizables.

Indicaciones, medidas de prevención:

¡Atención! **Vococid** contiene ácido fosfórico.

¡Utilizar gafas y guantes protectores!

Evitar el contacto con los ojos, piel y con la membrana. En caso de contacto por descuido, lavar cuidadosamente con mucha agua. ¡No tragar!

En caso de contacto con los ojos, lavar 15 minutos los ojos con agua y consultar un médico.

Se debería evitar el contacto con la gingiva, con materiales de relleno de base que contengan hidróxido de calcio y con los dientes vecinos.

En caso de que la técnica de grabado total no sea aplicada, cubrir, en circunstancias, las áreas de la dentina. Se recomienda la aplicación, una ó dos veces, de una laca de fluoruro en los dientes vecinos y en las superficies del esmalte que no estén cubiertas con composite para lograr una remineralización.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Cerrar bien el envase después de su uso. Tirar solamente los envases que estén completamente vacíos. Los restos de **Vococid** pueden ser eliminados diluyéndolos con mucha agua o neutralizándolos con aguas residuales.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Instruções de utilização

Descrição do produto:

Vococid é um condicionador para utilização na técnica de condicionamento ácido do esmalte ou de condicionamento ácido total. O gel condicionador contém 35 %, e o líquido condicionador, 36,1% de ácido fosfórico.

Indicações:

Vococid deve ser utilizado apenas para o condicionamento ácido da parte do esmalte e/ou dentina (no caso da técnica de condicionamento ácido total) que depois será coberta com um material à base de resina:

- para restaurações com resinas compostas
- para cimentações adesivas de pontes adesivas e inlays, colagens de brackets e ferulizações temporárias
- para selagens na profilaxia da cárie
- para bases cavitárias, visando uma forte adesão (segundo as indicações do fabricante)

Indicações para a aplicação:

A aplicação de **Vococid** é facilitada, e também controlável, pela coloração azul e as diferentes consistências disponíveis do preparado:

Vococid gel permite uma aplicação muito exata (p. ex. para condicionar as margens do esmalte); o líquido se recomenda para o condicionamento de superfícies maiores.

Antes da primeira utilização e após períodos prolongados de armazenamento, aplicar uma pequena quantidade de gel num bloco de mistura para se familiarizar com a viscosidade e as propriedades de aplicação do material.

Sem condicionamento total (ataque ácido apenas no esmalte):

Aplicação do gel: Aplicar o **Vococid** diretamente no dente com o auxílio da cânula.

Aplicação do líquido: Aplicar o **Vococid** com um **Pele Tim** uma ou duas vezes na superfície do esmalte dental.

O esmalte deve ficar completamente humedecido. Se necessário, aplicar novamente o líquido/gel.

Períodos de atuação recomendados:

aprox. 20 s para esmalte normal ou jovem; aprox. 30 s em caso de dentes desvitalizados e para esmalte fortemente fluorado ou pobre em prismas (p. ex. dentes decíduos).

Após a aplicação, lavar cuidadosamente com água. Cada um dos dentes tratados com **Vococid** deve ser enxaguado pelo menos durante 15 - 30 s. O paciente deve permanecer com a boca aberta. Secar meticulosamente as superfícies condicionadas com o jato de ar. Evitar sempre a contaminação com a saliva. Em caso de contaminação, deve repetir o processo de condicionamento ácido (10 s). Controlar as áreas tratadas (branco gredosas).

Técnica de condicionamento total com adesivos para esmalte/dentina (ataque ácido no esmalte e na dentina):

Tratar toda a cavidade com o líquido/gel **Vococid** (esmalte durante aprox. 20 - 30 s, dentina durante 15 s no máximo). Aspirar o **Vococid**, enxaguar e eliminar o excesso de humidade com o jato de ar.

Instruções para o enchimento da seringa de 2 ml vazia:

- Utilizar luvas e óculos de proteção!
- Tirar as tampas de proteção da seringa de 60 ml contendo o gel e da seringa de 2 ml vazia.
- O êmbolo da seringa de 2 ml vazia deve estar empurrado até ao fim.
- Colocar a seringa de 2 ml na ponta da seringa de 60 ml e rodar no sentido dos ponteiros do relógio para unir firmemente as duas seringas (Atenção: Não apertar demasiado as roscas!).
- Puxar lentamente o êmbolo da seringa de 2 ml para a encher com o gel da seringa de 60 ml (não retornar o gel da seringa de 2 ml para a seringa de 60 ml).
- Rodar as duas seringas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para separar uma da outra e fechar com as respetivas tampas.
- Para a rastreabilidade do lote, anotar numa das etiquetas fornecidas o número do lote e a data de validade da seringa de 60 ml utilizada e colar a etiqueta na seringa de 2 ml preenchida.
- Para a utilização da seringa de 2 ml, remover a tampa roscada, colocar a cânula de aplicação e proceder como descrito anteriormente.

Atenção: As seringas de 2 ml podem ser enchidas apenas uma vez. Não as reanchar! As pontas das seringas também são de utilização única. As seringas e pontas não são esterilizáveis.

Avisos, precauções:

Cuidado! **Vococid** contém ácido fosfórico!

Utilizar luvas e óculos de proteção!

Evitar o contacto com os olhos, pele e mucosa. Em caso de contacto inadvertido com uma destas áreas, lavar com água em abundância. Não deglutir!

Em caso de contacto com os olhos, lavar com água durante 15 min. e consultar o médico.

Evitar o contacto com as gengivas, com materiais para forro cavitário que contenham hidróxido de cálcio e com os dentes contíguos.

Se a técnica de condicionamento total não for aplicada, proteger eventualmente as áreas da dentina.

Recomenda-se a aplicação de um verniz fluorado (uma ou duas vezes) nos dentes contíguos e nas superfícies do esmalte condicionadas mas não cobertas por resina, para a sua remineralização.

Armazenamento:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Fechar bem após a utilização. Enviar para a reciclagem apenas embalagens completamente vazias. Restos de **Vococid** fortemente diluídos em água ou neutralizados podem ser eliminados no esgoto.

Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Vococid è un liquido rispettivamente un gel mordenzante per la mordenzatura dello smalto o la tecnica di mordenzatura intera. Il gel mordenzante contiene il 35 % di acido fosforico, il liquido invece il 36,1 % di acido fosforico.

Indicazioni:

Vococid ha il compito di mordenzare unicamente la parte di dentina e di smalto (soprattutto con la tecnica di mordenzatura totale) che successivamente saranno ricoperte da composti:

- otturazioni con composti
- fissaggi adesivi di ponti Maryland, inlays, brackets e lavori temporanei
- la sigillatura per la profilassi della carie
- riempitivi che necessitano di una solida adesione (in accordo con le istruzioni dei manufattori)

Indicazioni d'applicazione:

L'utilizzo di **Vococid** è semplice e controllabile grazie alla costante visibilità del prodotto causata dalla sua colorazione blu e la sua consistenza:

Utilizzando **Vococid** gel è possibile ottenere una precisa applicazione (ad esempio per mordenzare i margini dello smalto), mentre l'utilizzo del liquido mordenzante **Vococid** è consigliato nel trattamento di superfici più estese. Prima del primo uso e dopo una conservazione lunga si consiglia di applicare una piccola quantità su un blocco di miscelazione per impraticarsi nella viscosità e nelle caratteristiche del materiale.

Senza la mordenzatura completa (solo mordenzatura dello smalto):

Applicazione del gel: Applicare **Vococid** direttamente al dente con la cannula.

Applicazione del liquido: Applicare **Vococid** con **Pele Tim** passandolo una o due volte sulle superfici dello smalto dentale. Lo smalto dentale deve essere completamente umido. Qualora fosse necessario, fare un'ulteriore applicazione di mordenzante.

Vococid deve essere fatto agire per i periodi di tempo raccomandati come evidenziato di seguito:

Circa 20 s per smalto normale e di adolescenti. Circa 30 s per denti devitalizzati, smalto profondamente fluorizzato o smalto con perdita di prismi (ad es. dentina primaria). Dopo l'applicazione sciacquare attentamente con acqua. Ogni dente mordenzato deve essere sciacquato per almeno 15 - 30 s. Il paziente dovrà rimanere con la bocca aperta, asciugare quindi le superfici mordenzate con un getto d'aria. Evitare assolutamente qualsiasi contaminazione con la saliva, nel caso ciò avvenisse, ripetere il processo mordenzante (10 s). Controllare le aree mordenzate (colore bianco-gesso).

Tecnica di mordenzatura totale con adesivi smalto-dentinali (mordenzatura dello smalto e della dentina):

Mordenzare l'intera cavità (smalto per circa 20 - 30 s, dentina per massimo 15 s). Aspirare **Vococid** liquido/gel, sciacquare e rimuovere l'umidità in eccesso con un getto d'aria.

Istruzioni per il riempimento della vuota siringa 2 ml:

- Portare guanti e occhiali di protezione!
- Togliere il tappo di protezione dalla siringa a 60 ml e della siringa vuota a 2 ml.
- Si prega di far attenzione che il pistone della siringa a 2 ml sia completamente in basso.
- Attaccare la siringa a 2 ml alla siringa a 60 ml e fissarle girandole in senso orario (Attenzione: non girare eccessivamente!).
- Trascinare la siringa a 2 ml con il **Vococid** della siringa a 60 ml tirando il pistone lentamente (non premere il gel mordenzante dalla siringa a 2 ml nella siringa a 60 ml!).
- Staccare le siringhe tirando in senso anti-orario e chiuderle con il rispettivo tappo.
- Per garantire che ogni numero di lotto può sempre essere osservato, si prega di attaccare un'etichetta della stessa confezione della siringa a 60 ml con data di scadenza e numero di lotto su ogni siringa a 2 ml riempita che si trova nel pacco.
- Per applicare il **Vococid** dalla siringa a 2 ml, togliere il tappo, mettere la cannula di applicazione sopra e procedere come descritto sopra.

Attenzione: le siringhe a 2 ml devono essere riempite sola una volta, quindi non riempire ancora! Anche le cannule sono prodotti di monouso. Le siringhe e le cannule non sono sterilizzabili.

Avvertenze, precauzioni:

Attenzione! **Vococid** contiene acido fosforico.

Portare guanti e occhiali di protezione!

Evitare contatto con gli occhi, la pelle e la mucosa. In caso di contatto sciacquare gli occhi immediatamente con abbondante acqua. Non inghiottire! In caso di contatto degli occhi sciacquarli immediatamente con abbondante acqua per 15 minuti e consultare un medico.

Evitare qualsiasi contatto con gengive, con alcuni tipi di materiale di riempimento di idrossido di calcio e con i denti adiacenti.

Se non viene utilizzata la tecnica di mordenzatura totale, se necessario ricoprire accuratamente la dentina.

Si consiglia l'applicazione di vernici al fluoruro (una o due volte), nei denti adiacenti e nelle superfici dello smalto non ricoperte da composito per favorire la remineralizzazione.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C. Chiudere accuratamente le confezioni dopo l'uso.

Riciclare soltanto le confezioni completamente vuote. I resti di **Vococid** possono essere smaltiti nella rete fognaria solo semolto diluiti con acqua o neutralizzati. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e le loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Το **Vococid** είναι ένα αδροποητικό το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην τεχνική αδροποίηση της αδαμαντίνης ή στην τεχνική ολικής αδροποίησης. Το αδροποητικό ζελέ περιέχει 35 % φωσφορικό οξύ, το αδροποητικό υγρό περιέχει 36,1 % φωσφορικό οξύ.

Ενδείξεις:

Το **Vococid** ενδείκνυται για την αδροποίηση μόνο της περιοχής της αδαμαντίνης ή της οδοντίνης (με τεχνική ολικής-αδροποίησης), που θα καλυφθεί με κάποιο υλικό σύνθετης ρητίνης:

- για εμφράξεις με σύνθετη ρητίνη
- για συγκόλληση – σταθεροποίηση Maryland γεφυρών, ενθέτων, brackets και προσωρινών αρθρώκων
- για κάλυψη ως προφύλαξη από την τερηδόνα
- για ουδέτερο στρώμα για την δημιουργία μόνιμου δεσμού (σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή)

Ενδείξεις για την εφαρμογή:

Το **Vococid** είναι και απλό στη χρήση και εύκολα ορατό πάνω στην αδαμαντίνη χρώσι το μπλε χρώμα του και στη συνοχή του υλικού.

Με το **Vococid** ζελέ είναι δυνατή μια ακριβής εφαρμογή (π.χ. για την αδροποίηση των αδαμαντίνων ορίων), ενώ το υγρό ενδείκνυται για την αδροποίηση σε μεγαλύτερες επιφάνειες.

Πριν από την χρήση του ζελέ για πρώτη φορά καθώς και μετά από μακροχρόνια αποθήκευση, παρακαλούμε απλώς λίγο ποσότητα σε μία παλέτα ανάμιξης για να υώσετε την συνοχή του υλικού καθώς και τα χαρακτηριστικά εφαρμογής του.

Χωρίς ολική-αδροποίηση (αδροποίηση μόνο της αδαμαντίνης):

Εφαρμογή του ζελέ: Εφαρμόστε το **Vococid** κατευθείαν από το ρύγχος μέσα στο δόντι.

Εφαρμογή του υγρού: Καλύψτε την επιφάνεια της αδαμαντίνης με μία ή δύο επαλειψείς του **Vococid** σε ένα **Pele Tim**.

Η επιφάνεια της αδαμαντίνης πρέπει να είναι εντελώς υγρή. Εάν χρειαστεί, εφαρμόστε επιπλέον αδροποητικό υγρό/ζελέ.

Το **Vococid** πρέπει να αφήνεται να επιδρά για τους συσιστώμενους χρόνους όπως φαίνεται παρακάτω:

20 δευτερόλεπτα περίπου για κανονική και εφθρβική αδαμαντίνη, 30 δευτερόλεπτα περίπου για απονευρωμένα δόντια, για βαθιά φθορωμένη αδαμαντίνη ή αδαμαντίνη χωρίς πρισίματα (π.χ. νεογιλά δόντια).

Μετά την εφαρμογή, ξεπλύνετε επιμελώς με στρέι νερού για 15 - 30 δευτερόλεπτα τουλάχιστο στο κάτω αδροποιημένο δόντι. Στη συνέχεια, ο ασθενής δεν πρέπει να κλείσει το στόμα του/της. Στεγνώστε τις αδροποιημένες επιφάνειες επιμελώς με ρεύμα αέρος.

Οποσδήποτε αποψύγετε την επιμόλυνση με σάλιο. Σε περίπτωση επιμόλυνσης, επαναλάβετε τη διαδικασία της αδροποίησης (10 δευτερόλεπτα). Ελέγξτε τις αδροποιημένες επιφάνειες (να είναι λευκές και ματ σαν κηωλία).

Τεχνική ολικής-αδροποίησης με συγκολλητικά υλικά οδοντίνης και αδαμαντίνης (αδροποίηση της αδαμαντίνης και οδοντίνης):

Αδροποιείστε ολόκληρη την καλύπτια (αδαμαντίνη για 20 - 30 δευτερόλεπτα περίπου, οδοντίνη το πολύ για 15 δευτερόλεπτα).

Αφαιρέστε το αδροποητικό ζελέ/υγρό **Vococid** με αναρρόφηση, ξεπλύνετε και απομακρύνετε την περίοσεια υγρασίας με ρεύμα αέρος.

Οδηγίες για το γέμισμα μιας άδειας σύριγγας 2 ml:

- Φοράτε προστατευτικά γάντια και γυαλιά!
- Αφαιρέστε τα προστατευτικά καπάκια από την γεμάτη σύριγγα των 60 ml και την άδεια σύριγγα των 2 ml.
- Σιγουρευτείτε ότι το έμβολο της άδειας σύριγγας των 2 ml είναι πιεσμένο μέχρι κάτω.
- Ενώστε τη σύριγγα των 2 ml στη σύριγγα των 60 ml και σφίξτε τις γυρίζοντας τα σύριγγα των 2 ml δεξιόστροφα (Προσοχή: μην σφίξτε πολύ δυνατά το βίδωμα!).
- Αναρροφήστε το αδροποητικό ζελέ από τη σύριγγα των 60 ml στη σύριγγα των 2 ml τραβώντας αργά το έμβολο της σύριγγας των 2 ml (Μην αναρροφήσετε το αδροποητικό ζελέ της σύριγγας των 2 ml πίσω στη σύριγγα των 60 ml).
- Αποσυνδέστε τις σύριγγες την μία από την άλλη γυρίζοντας αργά τη σύριγγα των 2 ml αριστερόστροφα και κλείστε το δύο σύριγγες με τα αντίστοιχα καπάκια τους.
- Για να διασφαλίσετε την ανηκειωσιότητα των παρτίδων, σημειώστε τον αριθμό της παρτίδας και την ημερομηνία λήξης της σύριγγας των 60 ml σε μία από τις επικέτες που παρέχονται και κολλήστε την στη γεμισμένη σύριγγα των 2 ml.
- Για να χρησιμοποιήσετε τη σύριγγα των 2 ml αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι, εφαρμόστε το ρύγχος εφαρμογής και συνεχίστε σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες χρήσης.

Παρακαλούμε προσέξτε: οι σύριγγες των 2 ml γεμίζονται μόνο μία φορά, μην ξαναγεμίστε δεύτερη φορά! Τα ρύγχη των συριγγών είναι επίσης αναλώσιμα. Οι σύριγγες και τα ρύγχη δεν αποστειρώνονται.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Προσοχή! Το **Vococid** περιέχει φωσφορικό οξύ!

Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια!

Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τους βλεννογόνους. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Μην καταπίνετε! Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με νερό για 15 λεπτά και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Αποφύγετε την επαφή με τα ούλα, με υλικά ουδέτερου στρώματος που περιέχουν υδροξείδιο του ασβεστίου και με τα γειτονικά δόντια.

Αν δεν χρησιμοποιείται η διαδικασία της ολικής-αδροποίησης, καλύψτε την οδοντίνη πριν από την αδροποίηση, αν χρειάζεται.

Συνιστάται να γειτονικά δόντια και οι αδροποιημένες επιφάνειες της αδαμαντίνης που δεν έχουν καλυφθεί με κάποια σύνθετη ρητίνη, να επαλείφονται μία ή δύο φορές με φθοριοξύ βερνικι για την επαναασβετίωση.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C. Κλείστε καλά μετά τη χρήση.

Σε κέντρα ανακύκλωσης δίνετε μόνο άδεια πακέτα.

Τα υπολείμματα του **Vococid** μπορούν να διαλυθούν με νερό ή να εξουδετερωθούν καθώς αδρανοποιούνται με νερό.

Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευασμάτια μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Gebruiksaanwijzing

Produktschrijving:

Vococid is een ets welke gebruikt kan worden voor de glazuurets-techniek of totaalets. De ets-gel bevat 35 % fosforzuur, de ets vloeistof bevat 36,1 % fosforzuur.

Indicaties:

Met **Vococid** wordt slechts dat gedeelte van het glazuur c.q. het dentine (bij de total etch techniek) aangeëtsd dat later door kunststof materiaal wordt afgedekt:

- bij kunststof vullingen
- voor het adhesieve bevestigen van etsbruggen, inlays, kleef-brackets en tijdelijke spalken
- bij het verzegelen in het kader van de cariësprofylaxe
- bij onderlagen voor het vervaardigen van een vaste verbinding (volgens de aanwijzingen van de fabrikant)

Toepassing:

Het gebruik van **Vococid** wordt door de blauwe kleur en de consistentie van het preparaat vereenvoudigd en controleerbaar:

Vococid gel voor het exacte aanbrengen (bv. voor het etsen van glazuur-randen), de vloeistof is geschikt voor een behandeling van grotere oppervlakken.

Bij eerste gebruik of als het product langere tijd niet is gebruikt, svp een klein beetje gel op een mengblokje aanbrengen om aan de consistentie en applicatiekarakteristiek van het materiaal te wennen.

Zonder total etch (alleen etsen van het glazuur):

Aanbrengen van de gel: Breng **Vococid** direct vanuit de canule aan op de tand.

Aanbrengen van de vloeistof: met de **Pele Tim** wordt de etsvloeistof één of twee keer over het oppervlak van het tand-glazuur gestreken. Het glazuur moet volledig bevochtigd zijn. Eventueel iets meer etsvloeistof/-gel aanbrengen.

Wij adviseren om de volgende inwerktijden aan te houden:

ca. 20 s voor normaal glazuur c.q. glazuur van jonge patiënten, ca. 30 s bij avitale tanden, sterk gefluorideerd glazuur of prismaarm glazuur (bv. melkgebit). Na het appliceren zorgvuldig met water reinigen. Daarbij elke geëtsde tand/ kies tenminste 15 à 30 s grondig besproeien. Daarna mag de patiënt de mond niet sluiten. De geëtsde oppervlakken met de luchtblazer drogen. Contaminatie met speeksel dient beslist te worden vermeden.

Na een eventuele contaminatie dient het etsproces (10 s) te worden herhaald. Geëtsde gebieden controleren (krijt-achtig wit).

Total etch techniek met dentine- en smelzbond preparaten (etsen van glazuur en dentine):

De complete caviteit aantens (glazuur ca. 20 - 30 s, dentine max. 15 s). **Vococid** etsgel/-vloeistof afzuigen, afspoelen en overtollig vocht met de luchtblazer verwijderen.

Gebruiksaanwijzing voor het vullen van een lege 2 ml. syringe:

- Draag een veiligheidsbril en beschermende handschoenen
 - Haal de beschermop van de 60 ml. syringe en open de 2 ml. syringe
 - Verzeker u ervan dat de piston van de lege 2 ml. syringe volledig is ingedrukt
 - Bevestig de 2 ml. syringe op de 60 ml. syringe door de 2 ml. syringe stevig, met de richting van de klok mee, aan te draaien (vast is vast!)
 - Breng de etsgel over van de 60 ml. syringe naar de 2 ml. syringe door langzaam aan de piston van de 2 ml. syringe te trekken (druk geen etsgel terug van de 2 ml. syringe naar de 60 ml. syringel).
 - Haal de 2 syringes van elkaar door de 2 ml. syringe tegen de klok in terug te draaien en plaats de beschermop terug.
 - Schrijf het batch nummer van de 60 ml. syringe op het bijgeleverde label en plak deze op de 2 ml syringe.
 - Verwijder voor het gebruik van de 2 ml. syringe de beschermop, bevestig de applicatie canule en volg de bovengenoemde gebruiksaanwijzing.
- Let op:** de 2 ml. syringe mag maar eenmaal gevuld worden. Het bovenstuk van de syringe is ook disposable. Bovenstuk en syringe kunnen niet worden gesteriliseerd.

Aanwijzingen, voorzorgsmaatregelen:

Voorzichtig! **Vococid** bevat fosforzuur!

Draag een veiligheidsbril en beschermende handschoenen!

Vermijd contact met ogen, huid en slijmvlies. In geval van contact, meteen met veel water spoelen. Niet doorslikken!

In geval van contact met de ogen, minimaal 15 minuten met water spoelen en medische hulp halen.

Vermijd contact met tandvlees, onderlagen welke calciumhydroxyde bevatten en buurelementen. Indien er geen gebuit gemaakt wordt van de total etch techniek, dienen dentine gebieden eventueel te worden afgedekt.

Er wordt aanbevolen om buurelementen af te dekken en geetste oppervlakken die niet met composit worden afgedekt, 1 of 2 maal met een fluoriedlak te behandelen voor remineralisatie.

Opslag:

Opslag bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C. Na gebruik goed sluiten.

Alleen volledig lege verpakkingen inleveren bij recycle centra.

Vococid resten kunnen worden verwijderd door deze sterk te verdunnen met water of te neutraliseren met afvalwater.

Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Vococid er en syre, som kan anvendes til ætsning af emalje, eller total-etch teknikken. Den ætsende gel indeholder 35 % phosphorsyre, syren i væskeform indeholder 36,1 % phosphorsyre.

Indikationer:

Kun den del af tandemaljen/dentinen (ved total-etchteknikken) ætsets med **Vococid**, som efterfølgende bliver dækket af komposit-materialet, dvs.:

- ved kompositfyldninger
- ved adhæsive cementering af klæbebroer (Marylandbroer), inlays, brackets og ved provisriske monteringer af skinner
- ved forsejlinger i forbindelse med kariesprofylaksen
- ved linings til fremstilling med permanent bond (i henhold til producentens anvisninger)

Anvendelse:

Brugen af **Vococid** er nem og enkelt at kontrollere på grund af den blålige farve og præparatets konsistens:

Vococid gel gør det muligt at påføre materialet yderst præcist (f.eks. ved ætsning af emaljeranden), væsken egner sig derimod bedre til større flader. For brug af materialet første gang, og efter længere tids lagring, presses en smule material ud på en blandeblok, for at få fornemmelse for konsistens og applikationskarakteristika af materialet.

Uden 'total-etch' (kun ætsning af emaljen):

Applikation af gelen: Påfør **Vococid** med kanylen direkte på tanden.

Applikation af syren i væskeform.: Syren/ætsgelen påføres vha. **Pele Tim** en eller to gange på tandemaljens overflade.

Tandemaljen skal overalt være fuldstændigt fugtig. Påfør omnodvendigt supplerende ætsvæske/ætsgel.

Vococid skal have nedenstående indvirkningstider:

ca. 20 s på normal emalje og på emalje hos unge ca. 30 s på avitale tænder, på kraftigt fluorideret emalje og på emalje, der mangler prismer (f.eks. mælketænder).

Efter appliceringen afrensnes omhyggeligt med vand. Hver enkelt af de ætsede tænder skylles grundigt i mindst 15 - 30 s.

Patienten bør herefter ikke lukke munden.

De ætsede flader tørres grundigt med en lufttørrer.

Undgå under alle omstændigheder kontamination med spyt, I modsat fald foretages ætsningen påny (10 s). Kontroller de ætsede områder (kridtagtig hvidt).

Total-etch-teknik med dentin- og emaljebondpræparater (ætsning af emalje og dentin):

Hele kaviteten ætsets (emalje ca. 20 - 30 s, dentin maks. 15 s). **Vococid** ætsgel/-væske opsluges; skyl med vand og fjern dernæst den overskydende fugt med lufttørrer.

Instruktion i fyldning af tom 2 ml sprøjte:

- Brug beskyttende handsker og sikkerhedsbriller.
- Fjern beskyttelseshætten på 60 ml sprøjten og på den tome 2 ml sprøjte.
- Vær sikker på, at stemplet på 2 ml sprøjten er presset helt i bund.
- Skru de to sprøjter på 60 ml tæt sammen ved dreje 2 ml sprøjten med uret (Vær forsigtig: skru ikke sprøjterne for hårdt sammen).
- Dekanter syregel fra 60 ml sprøjten over i 2 ml sprøjten ved langsomt, at trække stemplet i 2 ml sprøjten tilbage (decanter ikke syregel fra 2 ml sprøjten tilbage i 60 ml sprøjten).
- Frigor de to sprøjter fra hinanden ved at rotere 2 ml sprøjten mod uret og luk dem med de respective beskyttende låg.
- For at sikre sporing af batchnummer og udløbsdato, fra den 60 ml sprøjte som anvendes, noteres nummer og udløbsdato på en af de medfølgende etiketter, som påføres 2 ml sprøjten.
- For at bruge 2 ml sprøjten, fjern beskyttelselåget, påfør kanylen og fortsæt efter ovenstående brugsanvisning.

ØBS: 2 ml sprøjter må kun fyldes en gang, genfyld ikke flere gange! Sprøjter og sprøjtespidser kan ikke steriliseres.

Information, advarsler, forebyggelse:

Advarsel! **Vococid** indeholder fosforsyre!

Undgå beskyttende handsker og sikkerhedsbriller!

Anvend kontakt med øjne, hud og slimhinder. Hvis uheldet er rude, skyl med rigelige mængder vand, synk ikke! Ved øjenkontakt, rens med rigelige mængder vand i 15 minutter og søg lægehjælp.

Kontakt med gingiva, visse underfyldnings-materialer og nabotænder bør undgås.

Hvis total-etch-teknikken ikke anvendes afdækkes dentin-områderne.

Med henblik på remineralisering anbefales en eller to gange at påføre fluorholdig lakker på nabotænderne og på de ætsede emalje-flader, der ikke er blevet afdækket med komposit.

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Lukkes omhyggeligt efter brug.

Kun helt tomme pakker må bortskaffes. **Vococid** rester kann fortyndes med vand eller bortskaffes med spildevandet.

Bor ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparatur udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bor imidlertid under alle omstændigheder selv forsvinde Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Vococid on etsausaine, mitä voidaan käyttää kiille-tai total-etch-etsaus-tekniikassa. Etsausgeeli sisältää 35 % fosforihappoa, etsausneste sisältää 36.1 % fosforihappoa.

Indikaatiot:

Vococid on tarkoitettu etsaamaan vain osa kiilteestä ja/tai dentiinistä (total-etch-tekniikassa), mikä seuraavassa vaiheessa päälylystetään yhdistelmämuovimateriaalilla:

- yhdistelmämuovitytteisiin
- adhesiiviseen kiinnittämiseen Maryland siltoja, inlay täytteitä, bracketsia ja väliaikaisia kiskoja
- pinnoittamisessa kariesprofylyksiaassa
- alustäytteissä luodakseen kiinteä sidos (valmistajan ohjeiden mukaisesti)

Indikaatiot annosteluun:

Vococidia on sekä helppo käyttää että nähdä kiilteellä johtuen sinisestä väristä ja valmisteen koostumuksesta:

Vococid geelillä on mahdollista tarkka annostelu (mm. etsattaessa kiillereunoja) ja neste taas on sopivampi laajempien pintojen käsittelyyn. Ennen geelin ensimmäistä käyttökertaa sekä pitkän säilyttämisen jälkeen, ole hyvä ja annostelee pieni määrä geeliä sekoituslehtille varmistaksesi materiaalin oikea koostumus ja applikointi.

Ilman total-etch tekniikkaa (vain kiilteen etsauksessa):

Geelin applikointi: applikoi **Vococid** suoraan kanyylistä hampaan pinnalle. Nesteen applikointi: vie **Vococid** kiilteen pinnalle kerran tai kahdesti **Pele Tim**illä. Kiilteen pinnan täytyy olla täysin kostea. Jos tarpeen lisää etsausnesteä/geeliä.

Vococidin tulisi antaa vaikuttaa suositeltavan alla mainitun ajan:

Noin 20 s ajan normaalle kiilteelle ja keskenkaivuselle kiilteelle, noin 30 s ajan: devitalisotuneille hampaille, syväfluoratuille kiilteelle sekä kiilteelle, missä ei ole prismoja (mm. ensimmäiset hampaat).

Annostelun jälkeen huuhtelee kauttaaltaan vedellä, sprayaten jokaista etsattua hammasta ainakin 15 - 30 s ajan. Tämän jälkeen potilas ei saa sulkea suutaan.

Kuivaa etsatut pinnat kauttaaltaan ilmapuustaamalla.

Vältä ehdottomasti kontaminoitumista syijen kanssa. Jos kontaminoituminen silti tapahtuu, toista etsausprosessi (10 s). Tarkista etsatut alueet (liidun valkoinen).

Total-etch-tekniikka dentiini- ja kiillesidosaineiden kanssa (kiilteen ja dentiinin etsauksessa):

Etsaa koko kaviteetti (kiille n. 20 - 30 s, dentiini max. 15 s). Poista **Vococid** etsausgeeli/neste tehoimurilla, huuhtelee ja poista ylimääräinen kosteus ilmapuustaamalla.

Ohjeet tyhjään 2 ml ruiskun täyttämiseen:

- Käytä suojakäsineitä ja suojalaseja!
- Poista suojakorkit 60 ml ruiskusta ja tyhjästä 2 ml ruiskusta.
- Varmista, että tyhjän 2 ml ruiskun mäntä on painettu täysin sisään.
- Kiinnitä 2 ml ruisku 60 ml ruiskuun ja yhdistä ne tiukasti kääntämällä 2 ml ruiskua myötäpäivään (Varoitus: älä kiristä liikaa).
- Dekantoi etsausgeeli 60 ml ruiskusta 2 ml:n ruiskuun hitaasti vetämällä 2 ml:n ruiskun mäntää (älä dekantoi etsausgeeliä 2 ml:n ruiskusta takaisin 60 ml:n ruiskuun).
- Irrota ruiskut toistaan kiertämällä hitaasti 2 ml:n ruiskua vastapäivään ja sulje molemmat ruiskut omilla suojakorkkeilla.
- Varmista erän jäljitettävyyden kirjoittamalla 60 ml:n ruiskusta sen erännumero mukana olevaan etikettiin ja kiinnitä se täyteen 2 ml:n ruiskun kylkeen kiinni.
- Käytettäessä 2 ml:n ruiskua, poista suojakorkki, kiinnitä viejäkärki ja etene alla mainittujen käyttöohjeiden mukaisesti.

Huomaa: 2 ml ruiskuja saa täyttää vain kerran, älä täytä toista kertaa! Ruiskun kärjet, nekin ovat kertakäyttöisiä tuotteita. Ruiskuja ja ruiskujen kärkiä ei voida steriloida.

Lisätiedot, varoitusmerkit:

Varovaisuutta! Vococid sisältää fosforihappoa!

Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä!

Vältä kosketusta silmiin, ihoon ja limakalvoille. Mikäli ainetta joutuu vahingossa väitettävälle alueelle, huuhto runsaalla vedellä. Älä nielie! Mikäli ainetta joutuu silmiin, huuhtelee silmiä 15 minuutin ajan vedellä ja hakeudu lääkäriin.

Vältä kosketusta ikeneseen, kalsiumhydroksidia sisältäviin alustäytemateriaaleihin ja viereisiin hampaisiin.

Jos kyseessä ei ole total-etch-tekniikka, suojaa dentiini ennen etsausta jos tarpeen.

On suositeltavaa suojata viereiset hampaat ja etsatut kiillepinnat, joita ei ole päälylystetty yhdistelmämuovi materiaalilla, kerran tai kahdesti remineralisoivalta fluoridilakalla.

Säilytys:

Säilytyslämpötila 4 °C - 23 °C. Sulje tiiviisti käytön jälkeen.

Luovuta vain täysin tyhjennetyt pakkaukset kierrätyksiin.

Erittäin hyvin vedellä laimennetut tai neutralisoidut **Vococid** jäämät voidaan hävittää jäteveden kanssa.

Älä käytä viimeisen käyttöpäiväksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Vococid er et etsemiddel som kan brukes i emalje-etsete teknikk eller total-etsete teknikk. Etsегelen inneholder 35 % fosforsyre, etsevæsken inneholder 36,1 % fosforsyre.

Indikasjoner:

Vococid er ment å etse kun den delen av emaljen og dentinet (i total etseteknikk) som skal dekkes med et kompositt materiale:

- for kompositt fyllinger
- for å sementere Maryland broer, innlegg, brackets og midlertidig splinting
- fissurforsøgling og karies profylakse
- for å oppnå god permanent binding for foringsmaterialer (ifølge produsentens bruksanvisning)

Bruksinformasjon:

Vococid er både enkel i bruk og lett å se på emaljen pga. den blå fargen og konsistensen på materialet:

Vococid gel kan appliseres nøyaktig (f.eks. ved etsing av emaljekanter). Væsken egner seg til behandling av større flater.

For første gangs bruk og også etter lang tids lagring, appliseres først litt gel på en blandeblokk for å få en følelse av konsistensen og materialets applikasjonskarakteristikk.

Uten total etsing (kun emaljeetsing):

Applikasjon av gel: Appliser **Vococid** direkte fra kanylen på tannen.

Applikasjon av væske: Dekk emaljekanten fullstendig med ett til to applikasjoner med **Vococid** på en **Pele Tim**.

Emaljen må være fullstendig fuktig. Om nødvendig anvendes litt mer væske/gel.

Følgende anbefalt virketid for Vococid er som vist nedenfor:

Ca. 20 s for normal emalje og for emalje på yngre personer, ca. 30 s for devitaliserte tenner, dypt fluorisert emalje eller emalje med mangel på prismer (dvs. melketenner).

Rens grundig med vann etter applikasjonen. Hver behandlet tann spyles i minst 15 - 30 s. Etterpåk får ikke pasienten lukke munnen.

De etsede flatene tørkes med luft. Kontaminasjon med spytt må unngås. Dersom kontaminasjon har funnet sted må etsingen gjentas (10 s). Etsende områder kontrolleres (kritisk titt hvit).

Totalseteteknikken med dentin og emalje bonding preparater (etser emalje og dentin):

Hele kavitetens etses (emalje ca. 20 - 30 s, dentin max 15 s). **Vococid** væske/gel spyles og suges bort, overflødig fuktighet fjernes med luft.

Instruksjoner for å fylle en tom 2 ml sprøyte:

- Ta på beskyttende hansker og briller!
- Fjern beskyttelseskapselen fra 60 ml etterfyllingssprøyten og den tomme 2 ml sprøyten.
- Sett 2 ml sprøyten på 60 ml sprøyten og fest de til hverandre ved å vri 2 ml sprøyten med urviseren (Forsiktig: skru ikke for hardt!).
- Fyll etsегelen fra 60 ml sprøyten inn i 2 ml sprøyten ved sakte å dra i stempelet på 2 ml sprøyten (fyll ikke etsteget tilbake fra 2 ml sprøyten til 60 ml sprøyten).
- Fjern sprøyte fra hverandre ved sakte å skru 2 ml sprøyten mot urviseren, og lukk begge sprøytene med beskyttelseskapselen.
- For å sikre sporing av batchen, skrives batchnummeret og holdbarhetsdato på 60 ml sprøyten som er i bruk på en av de vedlagte etikettene og sett den på den fylte 2 ml sprøyten.
- For å bruke 2 ml sprøyten fjernes beskyttelseskapselen. Applikasjonskanylen settes på og det fortsettes i henhold til den ovenfor nevnte bruksanvisning.

Vennligst annmerk: 2 ml sprøyten kan kun fylles en gang, - skal ikke brukes flere ganger! Sprøytekapselen er også for å kastes etter bruk. Sprøyte og kapsler kan ikke steriliseres.

Informasjon, forhåndsregler:

OBS! Vococid inneholder fosforsyre.

Bruk beskyttelsesbriller og hansker!

Unngå kontakt med øyne, hud og vevs membraner. Ved eventuell kontakt skylles umiddelbart med mye vann. Skal ikke svelges!

I tilfeller med kontakt med øyne, skylles øynene med vann i 15 minutter og medisinsk hjelp oppsøkes.

Unngå kontakt med gingiva, foringsmaterialer som inneholder kalsiumhydroksid og nabotenner.

Skulle totalsetsingen ikke være nødvendig dekkes dentinet for etsingen.

Det anbefales å dekke nabotenner og etsede emaljeoverflater som ikke er dekket med komposit, en- eller to ganger med en fluorlakk for remineralisering.

Lagring:

Lagres ved 4 °C - 23 °C. Lukkes godt etter bruk.

Kun helt tom emballasje kan kastes eller resirkuleres. Rester av **Vococid** kan vaskes vekk og fortynnes med vann. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjonen gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Vococid är ett etsmedel som kan användas vid emaljeteknik eller totalsetsteknik. Etsгelen innehåller 35 % fosforsyra, etsvåtskan innehåller 36,1 % fosforsyra.

Indikationer:

Vococid är avsett för etsning av bara den delen av emaljen respektive dentinet (vid totalsetsning) som kommer att täckas av komposit:

- vid kompositfyllningar
- vid bonding av Maryland-broar, inlägg, brackets och temporär splinting
- fissurforsøgling
- vid lining för att skapa en permanent binding (enligt tillverkarens anvisningar)

Användningsteknik:

Vococid är både enkel att använda och lätt att se på emaljen med sin blåa färg och speciella konsistens:

Med **Vococid** gel kan man applicera etsmedlet exakt (t ex vid etsning av emaljkanten), med våtskan behandlar man större ytor.

Före första användningen och även efter en längre tids förvaring, applicera en liten mängd gel på ett blandningsblock för att få en känsla för konsistensen och appliceringsegenskaperna hos materialet.

Utan totalsetsning (endast emaljen etsas):

Applivering av gelen: Applicera **Vococid** direkt från sprutan på tanden. Applivering av våtskan: Täck ytan på emaljen med en eller två appliceringar av **Vococid** med en **Pele Tim**.

Hela emaljtan måste fuktas. Vid behov läggs ytterligare etsvåtska/gel på.

Rekommenderad ets tid:

Ca 20 s för normal emalj och tonårsemalj; ca 30 s för avitala tänder och starkt fluoriderad eller prismafattig emalj (t ex mjölkttänder).

När merket verkat spolat ordentligt med vatten, varvid varje behandlad tand spolat under minst 15 - 30 s. Patienten bör fortsätta att hålla munnen öppen. Torka de etsade ytorna ordentligt med blästern.

All kontaminering med saliv bör undvikas. Om kontaminering sker upprepas etsningen (10 s). Etsade ytor skall vara kritiskt vita.

Totalsetsningsteknik med material för bonding mot dentin och emalj (emalj och dentin etsas):

Etsa hela kaviteten (emaljen ca 20 - 30 s; dentin max 15 s). Sug bort **Vococid** etsmedel, spola och avlägsna spolvåtska med blästern.

För andra medel hänvisas till tillverkarens anvisningar.

Instruktion för att fylla en tom 2 ml spruta:

- Använd skyddshandskar och ögonskydd!
- Avlägsna skyddshattarna från 60 ml sprutan och från den tomma 2 ml sprutan.
- Se till att kolven på den tomma 2 ml sprutan är helt intryckt.
- Fäst 2 ml sprutan stadigt på 60 ml sprutan genom att vrida 2 ml sprutan medurs. (Obs: Dra inte åt för hårt så att gängorna skadas!)
- För över etsгel från 60 ml sprutan till 2 ml sprutan genom att sakta dra ut kolven på 2 ml sprutan (dra inte tillbaka etsгel från 2 ml sprutan till 60 ml sprutan!).
- Lossa sprutorna från varandra genom att långsamt skruva 2 ml sprutan moturs och stäng båda sprutorna med respektive skyddshatt.
- För att behålla spårbarhet, skriv batchnumret och hållbarhetstiden för 60 ml sprutan på en av de etiketter som medföljer och fäst den på 2 ml sprutan.
- För att använda 2 ml sprutan, avlägsna skyddshatten, fäst appliceringsspetsen och fortsätt i enlighet med instruktionerna ovan.

Observera: 2 ml sprutorna ska endast fyllas en gång. Fyll inte på dem en andra gång! Även sprutspetsarna är engångs. Sprutor och sprutspetsar kan inte steriliserar.

Information, försiktighetsåtgärder:

Varning! Vococid innehåller fosforsyra!

Använd ögonskydd och skyddshandskar!

Undvik kontakt med ögon, hud och slemhinnor. Vid eventuell kontakt, skölj med rikligt med vatten. Svälj inte ned!

Vid händelse av kontakt med ögon, skölj med vatten i 15 minuter och konsultera läkare.

Undvik kontakt med gingiva, liningmaterial med kalsiumhydroxid och intilliggande tänder.

Om totalsetsning inte tillämpas skall dentinet vid behov skyddas.

Det rekommenderas att täcka intilliggande tänder och etsade emaljtor som inte är täckta med kompositmaterial, en eller två gånger med en fluorlakk för remineralisering.

Lagring:

Förvaras vid 4 °C - 23 °C. Stäng förpackningen väl efter användning.

Töm förpackningen helt innan den lämnas för återvinning.

Rester av **Vococid** kan spådas ordentligt med vatten eller neutraliserar och sedan hällas i avloppet.

Använd ej efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 01/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 AA1063 E1 0117 99 © by VOCO

VOCO**Vococid®****HU****Használati utasítás**

0482

Termékleírás:

A **Vococid** savazó anyag, amely felhasználható zománc-maratásos vagy teljes-maratásos technikához. A maratógél 35 % -os foszforsavat, a marató folyadék 36,1 % -os foszforsavat tartalmaz.

Javallatok:

A **Vococid** a zománc és / vagy a dentin azon részeinek savazására használható (Total etch technika), amelyek azt követően kompozit anyaggal kerülnek lefedésre:

- Kompozit tömések
- adhezív rögzítése Maryland hidak, inlay-k, bracketek és ideiglenes sínzések
- karieszprofilaxis céljából végzett barázdázás
- alabélelések rögzülésének növelése (a gyártók utasítása szerint)

Alkalmazás:

A **Vococid** könnyen használható és a konzisztenciája és a kék színe miatt jól látható a zománcon:

Pontszerű, vagy vonalszerű felvitel (zománcszélek) is lehetséges. Nagyobb felületekhez a folyadék ajánlott.

A gél első használatát követően, illetve a hosszú tárolási idő után kérjük, hogy egy kis gél applikáljon egy keverő lapra, hogy ellenőrizze az anyag konzisztenciáját és applikálási jellemzőit.

Teljes savazás nélkül (csak a zománc kondicionálása):

A gél alkalmazása: applikálja a **Vococid**-ot a kanulón át közvetlenül a fogra. A folyadék alkalmazása: a **Pele Tim** szivacsra applikált **Vococid**del vonja be a zománc felszínét egy vagy két applikálással.

A zománc felületnek teljesen nedvesnek kell lennie. Ha szükséges, alkalmazzon extra marató folyadékok / gélt.

Javasolt behatási idő:

Átlagos és fiatal fogaknál 20 másodperc, devitalizált, fluoridált és tejfogak (prizmaszegény) esetén 30 másodperc. Az applikációs idő letelte után alaposan öblítsük le vízzel a kezelt felszíneket, javasolt 15 - 30 másodperces mosás sprayvel. A felszíneket levegővel szárítsuk a gyártók utasításának megfelelő mértékben. A kezelés közben a beteg száját ne zárja be, kerüljük a nyálal való érintkezést. Szennyződés esetén a kondicionálást 10 másodperc idővel ismételjük meg, majd alaposan mossunk és szárítsunk. A kezelt felületek krétaféhér elszíneződést mutatnak.

Total-etch-technika dentin-és zománc ragasztók esetén (a zománc és a dentin savazása):

Savazza a teljes kavítást (zománc kb. 20 - 30 másodperc, dentin max. 15 másodperc). Távolítsa el a **Vococid** savazó gétfolyadékot elszívóval, öblítse le, és távolítsa el a felesleges nedvességet levegő fújással.

Útmutató az üres 2 ml-es fecskendő feltöltésére:

- Viseljen védőkesztyűt és védőszemüveget!
- Vegye le a védősapkát a 60 ml-es fecskendőről és az üres 2 ml-es fecskendőről.
- Ellenőrizze, hogy az üres 2 ml-es fecskendő dugattyúja teljesen benyomott állapotban legyen.
- Helyezze fel a 2 ml-es fecskendőt a 60 ml-es fecskendőre és csatlakoztassa hozzá a 2 ml-es fecskendőt az óramutató járásával megegyező irányú határozott fordulattal (Figyelem: ne húzza túl a menetet!).
- A maratógél 60 ml-es fecskendőből való lefejtéséhez és a 2 ml-es fecskendő feltöltéséhez lassan húzza a 2 ml-es fecskendő dugattyúját (ne töltsen vissza a savazó gélt a 2 ml-es fecskendőből a 60 ml-es fecskendőbe).
- Válassza szét a fecskendőket egymástól lassan forgassa a 2 ml-es fecskendőt az óramutató járásával ellentétes irányba és zárja le mindkét fecskendőt a megfelelő védősapkákkal.
- A tételek nyomon követhetősége érdekében a 60 ml-es fecskendő gyártási számát, és eltarthatóságát fel kell jegyezni az egyik címke leválasztásával és a feltöltött 2 ml-es fecskendőre ragasztásával.
- A 2 ml-es fecskendő használatához vegye le a védőkupakot, helyezze fel az applikációs kanulit és járjon el a fenti használati utasítás szerint.

Kérjük, vegye figyelembe: a 2 ml-es fecskendőt csak egyszer szabad feltölteni, ne töltsen fel másodsor! A fecskendő kupakja is egyszer használható eszköz. A fecskendőket és a kupakokat nem lehet sterilizálni.

Információk, óvintézkedések:**Vigyázat! A készítmény foszforsavat tartalmaz!**

Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt! Kerüljük a szemmel, bórral és a nyálkahártyával való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén öblítse le bő vízzel. Ne nyelje le! Ha szembe kerül, öblítse ki a szemet vízzel 15 percig, és forduljon orvoshoz. Kerülje a gingivával, kalcium hidroxid tartalmú alabélelő anyaggal és a szomszédos fogakkal való érintkezést.

Nem total-etch-technika alkalmazása esetén a dentinfelszínnek védelme ajánlatos.

Javasoljuk, hogy a szomszédos fogakat és azokat a maratott zománc felszíneket, amelyeket nem fed le kompozit anyag, egyszer vagy kétszer fluoridós lakkal kezelje a remineralizáció érdekében.

Tárolás:

A tárolás: 4 C - 23 C fok között történjen. Használat után a tubust jól le kell zárni!

Csak a teljesen kiürített csomagolás adható el újrahasznosításra. Csak a vízzel erősen felhígított vagy semlegesített **Vococid** maradványok szabad a szennyvízhálózatba juttatni. Ne használja a lejártát időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információk és/vagy tanács nem mentesít! Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantiáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

(RU)**Вокоцид (Vococid)****Разрешен к применению на территории****№ ФСЗ 2011/09581****Инструкция по применению****Описание материала:**

Вокоцид является средством для травления эмали или тотального протравливания. Травильный гель содержит 35 % фосфорной кислоты, травильная жидкость - 36,1 % фосфорной кислоты.

Показания:

С помощью **Вокоцида** следует протравливать только ту часть эмали или дентина (техника тотального травления), которая затем будет покрыта композитным материалом:

- перед глэмбированием композитами
- для адгезивной фиксации мостов, вкладок, бркетов и при временном шинировании
- при запечатывании фиссур с целью профилактики кариеса
- при наложении прокладки для создания прочного соединения (по данным изготовителя)

Указания по применению:

Применение **Вокоцида** облегчается и контролируется благодаря голубому цвету и консистенции препарата:

Гель **Вокоцид** позволяет выполнить точечное нанесение (например, для травления краев эмали), жидкость применяется для обработки больших поверхностей.

Перед первым применением и после длительного хранения нанести малую дозу геля на блок для смешивания, чтобы ознакомиться с вязкостью и характеристиками нанесения материала.

Применение без использования техники тотального травления (протравливание только эмали):

Апликация геля: При помощи аппликационной канюли гель **Вокоцид** наносится непосредственно на зуб.

Апликация жидкости: При помощи **Пеле Тим** травильная жидкость **Вокоцид** один или два раза наносится на поверхность эмали зуба.

Эмаль должна быть полностью увлажнена. При необходимости, дополнительно нанести травильную жидкость/гель.

Следует придерживаться следующих указаний по времени воздействия:

Прибл. 20 с для нормальной или молодой эмали; прибл. 30 с для депульпированных зубов, сильно фторированной эмали или эмали с недостаточной призмной структурой (напр., молочные зубы). После аппликации тщательно промыть поверхность водой. При этом каждый протравленный зуб тщательно промывать не менее 15 - 30 с. После этого пациент не должен закрывать рот. Протравленные поверхности тщательно просушить воздухом. Исключить контакт со слюной. При попадании слюны процесс травления повторить (10 с). Контролировать места травления (мелово-белый цвет).

Техника тотального травления с использованием эмалево-дентинных бондинговых препаратов (травление эмали и дентина):

Протравить всю полость (эмаль прибл. 20 - 30 с, дентин макс.15 с). Собрать травильный гель/жидкость **Вокоцид** с помощью аспиратора, промыть и удалить избыточную влагу с помощью воздушной струи.

Инструкция по наполнению пустого 2 мл дозатора:

- Работать в защитных очках и перчатках!
- Отвинтить защитные колпачки 60 мл дозатора наполненного материалом и пустого 2 мл дозатора.
- Удостовериться, что поршень пустого 2 мл дозатора полностью в него вдавлен.
- Насадить 2 мл дозатор на 60 мл дозатор и плотно соединить дозаторы друг с другом с помощью вращения 2 мл дозатора по часовой стрелке (Внимание: не перекручивать винтовую резьбу!).
- С помощью медленного вытягивания поршня 2 мл дозатора наполнить его травильным гелем из 60 мл дозатора (не выдавливать травильный гель из маленького дозатора обратно в большой).
- Отсоединить дозаторы друг от друга путем вращения против часовой стрелки и закрыть их соответствующими защитными колпачками.
- Для обеспечения прослеживаемости партии материала, напечатать на одну из прилагаемых этикеток номер партии и срок годности используемого 60 мл дозатора и наклеить ее на наполненный этим материалом 2 мл дозатор.
- Для работы с 2 мл дозатором отвинтить защитный колпачок, насадить аппликационную канюлю и продолжить согл. вышеуказанной инструкции.

Внимание: 2 мл дозаторы можно наполнить только один раз, повторно не наполнять! Насадки дозаторов также являются одноразовыми продуктами. Дозаторы и насадки не стерилизуются.

Указания, меры предосторожности:

Внимание! **Вокоцид** содержит фосфорную кислоту! Работать в защитных очках и защитных перчатках!

Избегать попадания материала в глаза, на слизистые оболочки и кожу. В случае контакта тщательно промыть большим количеством воды. Не глотать!

В случае попадания в глаза промыть глаза водой в течение 15 минут и обратиться за медицинской помощью!

Следует избегать контакта с десной, прокладочными материалами содержащими гидроксид кальция и соседними зубами.

Если не применяется техника тотального травления, следует при необходимости изолировать области дентина.

Рекомендуется с целью реминерализации одно- или двукратное туширование фторидным лаком соседних зубов и протравленных поверхностей эмали, не покрытых композитом.

Хранение:

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C. После применения плотно закрывать.

Только полностью использованную упаковку сдавать в переработку. Допускается сливание остатков **Вокоцида** в канализацию в сильно разбавленном водой или нейтрализованном виде.

После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

(PL)**Instrukcja użycia****Opis produktu:**

Vococid jest substancją trawiącą w postaci płynu lub żelu z zawartością kwasu fosforowego do stosowania w zabiegu całkowitego wytrawienia (technika Total-etch) lub wytrawienia szkliwa. Substancja w postaci żelu zawiera 35 % kwasu fosforowego, w postaci płynnej zawiera 36,1 % kwasu fosforowego.

Wskazania:

Materiałem **Vococid** należy wytrawić tylko tą część szkliwa lub zębiny (przy zabiegu całkowitego wytrawiania), która pokryta będzie następującymi materiałami:

- wypełnienia kompozytowe
- adhezyjne mocowania mostów Maryland, prac typu Inlay, kłamr i tymczasowych szyn
- uszczelnianie bruzd w profilaktyce przeciwpróchniczej
- podkład w celu stabilizacji wiązania (według zaleceń producenta)

Wskazania przy zastosowaniu:

Praca z materiałem **Vococid** jest ułatwiona i umożliwia dokładną kontrolę dzięki dostępnym konsystencjom oraz niebieskiemu zabarwieniu:

Vococid żel umożliwia dokładne nałożenie materiału (np. przy wytrawianiu brzegów szkliwa), natomiast płyn nadaje się do wytrawiania większych powierzchni.

Przed pierwszym użyciem i po długotrwałym przechowywaniu, należy nałożyć małą ilość żelu na blok słuzący do mieszania, to aby zapoznać się z lepkością i właściwościami aplikacyjnymi materiału.

Technika bez całkowitego wytrawiania:

Zastosowanie żelu: **Vococid** należy nałożyć za pomocą kanuili bezpośrednio na zęba.

Zastosowanie cieczy: **Vococid** za pomocą **Pele Tim** powlec powierzchnię szkliwa płynem/zelem wytrawiającym jedno- lub dwukrotnie.

Szkliwo musi być całkowicie pokryte materiałem. Jeśli jest to konieczne dodożyć jeszcze trochę płynu/żelu wytrawiającego.

Zalecany czas działania materiału:

20 s - normalne szkliwo, szkliwo u młodzieży
30 s - żęby umiartowne, mocno fluorokowane lub mało przyzmatowe szkliwo (np. przy zębach mlecznych).

Następnie spłukać wodą, przy czym każdy wytrawiony ząb spryskiwać dokładnie conajmniej 15 - 30 s. Pacjent nie powinien zamykać ust. Wytrawione miejsca starannie wysuszyć strumieniem powietrza.

Unikać zanieczyszczenia śliną. W razie zanieczyszczenia wytrawianie powtórzć (przez 10 s). Sprawdzić wytrawione miejsca (powinny być kredowo-białe).

Technika całkowitego wytrawiania przy zastosowaniu materiałów wiążących z zębnią i szkliwem:

Ubytek całkowicie wytrawić (szkliwo ok. 20 - 30 s, zębinę maksymalnie 15 s). **Vococid** żel/płyn wytrawiający usunąć ssawką, spłukać i nadmiar wilgoci wysuszyć strumieniem powietrza.

Instrukcja do napełnienia pustej strzykawki o pojemności 2 ml:

- Nosić rękawice i okulary ochronne!
- Odkręcić nasadki ze strzykawki o pojemności 60 ml oraz pustej strzykawki o pojemności 2 ml.
- Proszę się upewnić czy tłok pustej strzykawki o pojemności 2 ml jest całkowicie wciśnięty.
- Strzykawkę o pojemności 2 ml umieścić na strzykawkę o pojemności 60 ml, obracać w prawą stronę i w ten sposób uzyskać trwałe złączenia dwóch strzykawk (Uwaga: Nie przekręcić przypadkiem gwintu!).
- Poprzez wolne ciągnięcie tłoku strzykawki o pojemności 2 ml, przelować żel trawiący ze strzykawki o pojemności 60 ml (proszę nie wlewać z powrotem żelu ze strzykawki o pojemności 2 ml do strzykawki o pojemności 60 ml).
- Proszę rozdzielić i zamknąć za pomocą właściwej nasadki obie strzykawki, poprzez obracanie ich lewą stroną.
- Aby zapewnić identyfikowalność, proszę opatrzyć napisem jedną z dostarczonych etykiet z numerem partii i datą ważności używanej strzykawki o pojemności 60 ml oraz przykleić ją do napełnionej strzykawki o pojemności 2 ml.
- Aby zastosować strzykawkę o pojemności 2 ml, proszę odkręcić nasadkę, umieścić kanulę aplikacyjną i dalej tak postępować jak opisano powyżej.

Uwaga: Strzykawki o pojemności 2 ml mogą zostać napełnione tylko raz! Końcówki strzykawk są również produktami jednorazowego użytku. Strzykawki i ich końcówki nie są sterylizowane.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

UWAGA! **Vococid** zawiera kwas fosforowy! Nosić rękawice i okulary ochronne!

Unikać kontaktu z oczami, skórą i błonami śluzowymi. W razie przypadkowego kontaktu, umyć dokładnie wodą. Nie polykaj!

W przypadku kontaktu z oczami przemywać oczy wodą przez 15 minut i skonsultować się z lekarzem.

Unikać kontaktu z gingiwą, z zawierającymi wodorotlenek wapnia materiałami podkładowymi i zębami sąsiednimi.

W razie nie zastosowania techniki całkowitego wytrawiania, w niektórych przypadkach przykręć powierzchnie zębiny.

Wytrawione powierzchnie szkliwa, zęby sąsiednie i niepokryte materiałem syntetycznym, poleca się powlec jedno- lub dwukrotnie materiałem remineralizującym.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C. **Vococid** przechowywać w normalnej temperaturze pokojowej i po użyciu dobrze zamknąć.

Użytkować tylko całkowicie opróżnione opakowania. Pozostałości **Vococid** można rozcieńczyć dużą ilością wody lub zneutralizować a następnie zutylizować do kanalizacji.

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Vococid je leptadlo, které je možné použít při technice leptání skloviny nebo technice total-etch. Leptací gel obsahuje 35 % kyseliny fosforečnou, leptací tekutina obsahuje 36,1 % kyseliny fosforečnou.

Indikace:

- Vococid** je určen pro leptání pouze té části skloviny nebo dentinu (při použití techniky total-etch), která bude nakonec překryta kompozitním výplňovým materiálem:
- u kompozitních výplní
- k adhezivnímu upevnování Marylandských můstků, inlejí, ortodontických zámků a provizorních dlah
- k pečetění jako prevenci zubního kazu
- u podložek k vytvoření stálé vazby (dle pokynů výrobce)

Způsob použití:

Vococid je díky své konzistenci dobře zpracovatelný a díky modrému zbarvení i dobře viditelný na sklovině:

Vococid gel umožňuje přesné nanášení (např. při leptání okrajů skloviny) a tekutina je vhodná k leptání větších ploch. Před prvním použitím gelu a také po delší době skladování, prosíme, naneste nejprve trochu gelu na míchací podložku a zkontrolujte konzistenci a aplikační vlastnosti gelu.

Bez celkového leptání (pouze leptání skloviny):

Použití gelu: Naneste **Vococid** přímo z kanyly na zub.

Použití tekutiny: Pokryjte povrch skloviny jednou nebo dvěma vrstvami **Vococid** na aplikátoru **Pele Tim**.

Povrch skloviny musí být celý vlhký. Je-li to nutné, naneste ještě další vrstvu tekutiny/gelu.

Nechte **Vococid** působit po níže uvedené dobu:

Zhruba 20 s u normální sklovině a u sklovin dospívajících, zhruba 30 s u devitalizovaných zubů, u hloubkově fluoridované sklovině nebo sklovině bez prizmat (např. sklovině mléčných zubů).

Po aplikaci důkladně opláchněte vodou, každý leptaný zub oplachujte nejméně 15 - 30 s. Poté by pacient neměl zavřít ústa. Leptané povrchy dobře osušte vzduchovou pistolí. Zabraňte veškeré kontaminaci slinami.

V případě, že ke kontaminaci dojde, leptání zopakujte (10 s). Leptané plochy zkontrolujte (mají být křídově bílé).

Technika total-etch s dentinovými a sklovinovými vazebnými prostředky (leptání sklovin a dentinu):

Leptejte celou kavitu (sklovinu cca 20 - 30 s, dentin max. 15 s). Poté **Vococid** leptací tekutinu/gel odsajte, opláchněte a zbývající vlhkost osušte vzduchovou pistolí.

Návod k naplnění rákové 2 ml stříkačky:

- Noste ochranné rukavice a brýle!
 - Odstraňte ochranné krytky z 60 ml dodané stříkačky a z prázdné 2 ml stříkačky.
 - Zajistěte, aby byl píst prázdné stříkačky stlačen zcela dolů.
 - Nasadte 2 ml stříkačku na 60 ml a pevně je spojte otočením 2 ml stříkačky ve směru hodinových ručiček (Upozornění: Nestrhněte závit!).
 - Přelijte leptací gel z 60 ml stříkačky do 2 ml stříkačky za pomalého vytahování pístu 2 ml stříkačky (nepřelévajte leptací gel z 2 ml stříkačky zpět do 60 ml stříkačky!).
 - Oddělte od sebe stříkačky pomalým otočením 2 ml stříkačky proti směru hodinových ručiček a obě stříkačky uzavřete jejich odpovídajícími ochrannými krytkami.
 - Chcete-li zajistit sledovatelnost šarže, napište číslo šarže a datum použitelnosti z 60 ml stříkačky na jeden z dodaných štítků a nalepte jej na naplněnou 2 ml stříkačku.
 - Chcete-li použít z 60 ml stříkačky, odstraňte ochrannou krytku, nasadte aplikační kanylu a postupujte podle výše uvedeného návodu k použití.
- Poznámka:** 2 ml stříkačky se mohou plnit pouze jednou, nepněte je znovu! Horní část stříkaček je také jednorázová. Stříkačky a jejich horní části nelze sterilizovat.

Informace, bezpečnostní opatření:

Pozor! **Vococid** obsahuje kyselinu fosforečnou!

Noste ochranné brýle a rukavice!

Zabraňte styku s očima, pokožkou a sliznicemi. V případě nechtěného zasažení místo opláchněte hojným množstvím vody. Nepožívejte!

V případě zasažení očí, vyplachujte oči vodou po dobu 15 minut a vyhledejte pomoc lékaře.

Zabraňte kontaktu s gingivou, s podkládacími materiály obsahujícími hydroxid vápenatý a se sousedními zuby.

Nepoužíváte-li techniku celkového leptání, zakryjte v případě potřeby dentin. Na sousední zuby a leptané plochy skloviny, na které se nebude nanášet kompozitum, doporučujeme z důvodu remineralizace nanést jednou či dvakrát fluoridový lak.

Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C - 23 °C. Po použití dobře uzavřete.

K recyklaci odevzdávejte pouze zcela prázdné obaly. Zbytky **Vococidu** je možné silně zředít vodou nebo neutralizovat a zlikvidovat s odpadními vodami.

Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezavazné. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



Instrucțiuni de folosire

Descriere produsului:

Vococid este un lichid/gel gravant utilizat pentru tehnica gravării selective a smalțului sau tehnica gravării totale. Gelul gravant conține acid fosforic cu o concentrație de 35 %, iar lichidul gravant conține acid fosforic 36,1 %.

Indicații:

- Vococid** este folosit pentru a demineraliza doar zona smalțului și/sau a dentinei (în tehnica gravării totale) care va fi acoperită de un material compozit:
- pentru obturații de compozite
- pentru fixarea adezivă a punțiilor Maryland, inlay-urilor, bracket-urilor și a șinelor provizorii de imobilizare
- pentru sigilări în profilaxia cariilor
- pentru obturații de bază în realizarea unei adeziuni solide (conform cu instrucțiunile firmei producătoare)

Instrucțiuni de aplicare:

Vococid este ușor de folosit dar și ușor de observat pe smalț datorită culorii albastre și a consistenței produsului:

Gelul **Vococid** permite o aplicare exactă (pentru demineralizarea marginilor de smalț), iar lichidul este folosit pentru tratamentul suprafețelor mai mari. Înainte de prima utilizare a gelului și de asemeni după un timp de depozitare prelungit, vă rugăm să aplicați pe o suprafață de amestec foarte puțin gel pentru a vă familiariza cu consistența și cu caracteristicile de aplicare ale materialului.

Fără demineralizare totală (numai demineralizarea smalțului):

Aplicarea gelului: Aplicați materialul **Vococid** direct din canulă pe dinte.

Aplicarea lichidului: Acoperiți suprafața smalțului complet cu una sau două aplicări de material **Vococid** cu ajutorul bureților **Pele Tim**. Suprafața smalțului trebuie complet umezită. Dacă este necesar aplicați mai mult lichid/gel.

Este recomandat ca materialul **Vococid** să fie lăsat să acționeze pe următoarele perioade de timp:

Aproximativ 20 secunde pentru smalț normal și smalț adolescenților; aproximativ 30 secunde pe dinți devitali, smalț puternic fluorizat sau smalț fără prisme (de ex. dențiția temporară).

După aplicare clătiți bine cu apă, aplicând un jet de apă pe fiecare dinte gravat timp de cel puțin 15 - 30 s. După aceea pacientul/a nu trebuie să închidă gura. Uscați suprafețele demineralizate în totalitate folosind un jet de aer. Evitați contaminarea cu salivă. În caz de contaminare cu salivă, repetați procesul de demineralizare (10 s). Verificați zonele demineralizate (culoare alb cretos).

Metoda de gravare totală cu sistemul adeziv pentru dentină și smalț (demineralizarea smalțului și a dentinei):

Demineralizați întreaga cavitate (smalțul aprox 20 - 30 s, dentina max 15 s). Aspirati gelul/lichidul demineralizant **Vococid**, clătiți și îndepărtați excesul de umiditate cu jetul de aer.

Instrucțiuni pentru încărcarea unei seringi de 2 ml:

- Purtați mănuși și ochelari de protecție!
- Îndepărtați capacul protector al seringii de reincărcare de 60 ml și al seringii goale de 2 ml.
- Asigurați-vă ca pistonul seringii goale de 2 ml să fie apăsat complet.
- Atașați seringă de 2 ml la seringă de 60 ml și uniți seringile ferm prin rotirea seringii de 2 ml în sensul acelor de ceasornic (Atenție: Nu străngeți excesiv filetul).
- Transferați gelul gravant din seringă de 60 ml în seringă de 2 ml prin retragerea ușoară a pistonului seringii de 2 ml (nu transferați gelul gravant din seringă de 2 ml înapoi în seringă de 60 ml).
- Detașați seringile una de alta prin rotirea ușoară în sensul invers acelor de ceasornic a seringii de 2 ml și închideți ambele seringi cu capacele lor protectoare.
- Pentru a asigura valabilitatea lotului, scrieți numărul lotului și perioada de valabilitate a seringii de 60 ml în utilizare, pe una din etichetele furnizate și atașați-o pe seringă încărcată de 2 ml.
- Pentru a utiliza seringă de 2 ml, îndepărtați capacul protector, atașați canula de aplicare și continuați conform instrucțiunilor de utilizare menționate mai sus.

Vă rugăm să rețineți: seringile de 2 ml pot fi reincărcate doar odată, nu reincărcați de două ori! Capetele de aplicare sunt de asemenea dispozitive de unică folosință. Seringile și capetele de aplicare nu pot fi sterilizate.

Informații, măsuri de precauție:

Atenție! **Vococid** conține acid fosforic.

Purtați ochelari și mănuși de protecție!

Evitați contactul cu ochii, pielea și membranele mucoase. În cazul unui contact accidental, clătiți cu apă din abundență. Nu înghițiți!

În cazul contactului cu ochii, clătiți cu apă timp de 15 minute și cereți sfatul medicului.

Evitați contactul cu gingia, cu materiale de bază ce conțin hidroxid de calciu și cu dinții vecini.

Dacă nu se folosește tehnica gravării totale, dacă este necesar, acoperiți dentina înainte de demineralizare.

Este recomandată acoperirea dinților adiacenți și a suprafețelor de smalț gravate, care nu au fost acoperite cu material compozit, cu unul sau două straturi de lac cu fluor, pentru remineralizare.

Depozitare:

Păstrați la temperaturi între 4 °C - 23 °C. Închideți cutia ferm după folosire. Reciclați ambalajul numai după ce acesta este complet gol. Reziduurile de **Vococid** pot fi eliminate în apele reziduale, doar după ce reziduurile au fost foarte diluate cu apă sau neutralizate.

A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise se au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilitatea este pe de-a-întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Vococid е ецващ агент, който може да бъде използван с техника за ецване на емайла или с техника за тотално ецване. Ецващият гел съдържа 35 % фосфорна киселина, ецващата течност съдържа 36,1 % фосфорна киселина.

Показания:

- Vococid** е предназначен за ецване само на тези части от емайла и/или дентина (при техниката на тотално ецване), които ще бъдат покрити от композитен материал:
- за композитни obturации
- за адhezивно фиксиране на Мериленд мостове, инлеи, брекети и временно шинирание
- за запечатване като профилактика на кариеса
- за подложки за ецване на постоянна връзка (в съответствие с инструкциите на производителя)

Показания за приложение:

Vococid е лесен за използване и се забелязва ясно върху емайла поради синьото си оцветяване и подходящата консистенция на продукта: С **Vococid** гел е възможно точно нанасяне (напр. за ецване на емайловите ръбове), а течността е подходяща за третиране на по-обширни повърхности.

Преди използване на гела за първи път или след продължително съхранение на склад, моля нанесете малко количество гел върху смесителна плочка, за да получите впечатлението за консистенцията и апликационните характеристики на материала.

Ако не се прави тотално ецване (ако се ецва само емайла):

Нанасяне на гела: Нанесете **Vococid** направо от канолатата върху зъба. Нанасяне на течността: Покрийте повърхността на емайла, с един или два слоя **Vococid** върху **Pele Tim**.

Емайловата повърхност трябва да бъде напълно намокрена. Ако е необходимо нанесете още ецваща течност/гел.

Vococid трябва да бъде оставен да действа толкова дълго, колкото препоръчваме по-долу:

Около 20 с за нормален емайл и за емайл на подраствачи, Около 30 с за девитализирани зъби, дълбоко флуоризирани емайли или апризматичен емайл (напр. временни зъби).

След използването изплакнете обилно с вода, като обливате всеки ецван зъб в продължение на 15 - 30 с. След това пациентът не трябва да затваря уста. Подсушете напълно ецваните повърхности с въздушен струя. Старателно избягвайте замърсяване със слюнка. Ако това се случи, повторете ецването (10 s).

Проверете дали ецваните повърхности са станали тебеширено бели.

Техника на тотално ецване при материали, които се свързват с емайл и дентин (ецване на емайла и дентина):

Ецвайте целия кавитет (емайла около 20 - 30 s, дентина – най-много 15 s). Аспирирайте ецващата течност/гел **Vococid**, изплакнете и подсушете с въздушна струя.

Инструкции за пълнене на празна спринцовка от 2 ml:

- Сложете си предпазни ръкавици и очила!
- Сваляте предпазните капачки на зареждащата спринцовка от 60 ml и на спринцовката от 2 ml.
- Уверете се, че буталото на празната спринцовка от 2 ml е натиснато до долу.
- Прикрепете спринцовката от 2 ml към спринцовката от 60 ml и ги съединете като завъртите спринцовката от 2 ml по посока на часовника (Внимание: Не затягайте много резбата!).
- Прехвърлете ецващия гел от спринцовката 60 ml в спринцовката 2 ml чрез бавно изтегляне на буталото на спринцовката от 2 ml (не връщайте ецващ гел обратно в спринцовката от 60 ml).
- Разединете спринцовките една от друга чрез бавно завъртане обратно на часовника и затворете двете спринцовки със съответните им предпазни капачки.
- За да може да се проследява партидата, напишете партидния номер и срока на годност на спринцовката от 60 ml, която се използва, върху един от осигурените ви етикети и го залепете върху напълнената спринцовка от 2 ml.
- За да използвате спринцовката от 2 ml, сваляте предпазната капачка, прикрепете апликационна канола и продължете в съответствие с горе споменатите инструкции.

Моля обърнете внимание: Спринцовките от 2 ml могат да се пълнят само веднъж, не ги пълнете повторно! Връхчетата също са за еднократна употреба. Спринцовките и връхчетата за нанасяне не могат да се стерилизират.

Информация, предпазни мерки:

Внимание! **Vococid** съдържа фосфорна киселина.

Носете предпазни ръкавици и очила!

Избягвайте контакт с очите, кожата и лигавиците. В случай на случаен контакт изплакнете обилно с вода. Не поглъщайте!

В случай на контакт с очите изплакнете очите обилно с вода в продължение на 15 минути и потърсете медицински съвет.

Избягвайте контакт с гингивата, материали за подложка, съдържащи калциев хидроксид и съседните зъби.

Ако не използвате тотално ецване, покрийте дентина преди ецването, ако е необходимо.

Препоръчва се да се покриват съседните зъби и ецваните емайлови повърхности, които не са свързани с композит, с един или два слоя флуориден лак за remineralization.

Съхранение:

Съхранявайте при температури от 4 °C до 23 °C. Затваряйте плътно след използване.

Давайте на рециклиращите центрове само празни опаковки. Остатъците от **Vococid** могат да бъдат изхвърлени в канализацията, ако са разредени с вода или неутрализирани.

Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материалa, отнесен към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от наша контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Vococid je sredstvo za jedkanje za uporabo pri jedkanju sklenine ali popolnem jedkanju. Gel za jedkanje vsebuje 35 % fosforno kislino, tekočina za jedkanje pa vsebuje 36,1 % fosforno kislino.

Indikacije:

S sredstvom **Vococid** lahko jedkate samo tisti del sklenine ali dentina (če uporabljate tehniko popolnega jedkanja), ki ga boste takoj zatem prekrili z materialom iz umetne mase:

- pri zalivkah iz umetne mase
- za adhezijske pritrditve lepljenih mostičkov, zobnih »inlay-ev«, zobnih aparatov in občasnih oprnic
- pri zapiranju za zaščitno zdravljenje (profilaks) zobne gnilobe
- pri tvorjenju spodnjih polnitev za izdelavo trdnega spoja (po navodilih proizvajalca)

Navodila za uporabo:

Ker se sredstvo **Vococid** pri nanosu obarva modro in so razpoložljive zmesi preparata čvrste, je njegova uporaba preprosta in obvladljiva: Gel **Vococid** omogoča natanen nanos (npr. za jedkanje robov sklenine), tekočina pa je primerna za zdravljenje vejih površin.

Pred prvo uporabo in po daljšem shranjevanju manjšo količino gela aplicirajte na mešalno ploščo in tako ugotovite viskoznost in aplikacijske lastnosti sredstva.

Brez popolnega jedkanja (samo jedkanje sklenine):

Uporaba gela: Sredstvo **Vococid** s kanilo nanesite neposredno na zob. Uporaba tekočine: Sredstvo **Vococid** s penasto kroglico **Pele Tim** enkrat ali dvakrat povlecite po površini zobne sklenine. Sklovina musí byť úplne nevhlčaná. V prípade potreby dodatočne naniesť tochu leptavej kvapaliny/gélu.

Doporučujú sa nasledujúce doby pôsobenia:

cca. 20 sek. pre normálnu sklovino, resp. sklovino mladistvých, cca. 30 sek. u avitálnych zubov, silne fluoridujúcej alebo skloviny s nedostatkom prizmy (napr. mliečne zuby).

Po aplikácii starostlivo očistite vodo. Prítom každý leptaný zub dôkladne oplachovajte najmenej 15 - 30 sek. Následne pacient nemá ústa zatvorit. Leptané plochy dôkladne vysušíť vzduchom.

Bezpodmienečne zabrániť kontaminácii slinami. Ak ku kontaminácii dôjde, celý postup leptania opakovať (10 sek.). Leptané plochy kontrolovať (kriedovo-biele).

Tehnika Total-Etch s dentínovými, a sklovina-Bond – preparátmi (leptanje skloviny a dentínu):

Naleptať celú kvapitu (sklovina cca. 20 - 30 sek., dentín max. 15 sek.). Leptavý gél/kvapalina **Vococid** odsaf, opláchnuť a prebytočnú kvapalino odstrániť vzduchom.

U iných preparátov dodržať pokyny výrobcu.

Navodila za polnjenje prazne 2-mililitrske brizgalko:

- Nosite zaščitna očala in rokavice!
 - Odstranite zaščitna pokrovecčka s 60-mililitrske polne in 2-mililitrske prazne brizgalko.
 - Bodite pozorni, da je bat prazne 2-mililitrske brizgalko potisnjen popolnoma navzdol.
 - 2-mililitrsko brizgalko namestite na 60-mililitrsko brizgalko in jo zasučite v smeri urinega kazalca ter jo tako trdno povežite (bodite pozorni, da ne poškodujete navoja!).
 - S počasnim vlečenjem bata 2-mililitrske brizgalko iz 60-mililitrske brizgalko izvezite gel za jedkanje (bodite pozorni, da gel za jedkanje iz 2-mililitrske brizgalko ne prehaja nazaj v 60-mililitrsko brizgalko).
 - Obe brizgalki ponovno ločite z zasukom v nasprotni smeri urinega kazalca. Brizgalki zaprite z zaščitnima pokrovecčkoma.
 - Za zagotavljanje sledenja uporabe na uporabljeno 60-mililitrsko brizgalko in 2-mililitrsko brizgalko nalepite priloženo etiketo s številko polnjenja in datumom trajanja.
 - Pri uporabi 2-mililitrske brizgalko odstranite zaščitni pokrovecček, namestite aplikacijsko kanilo in izvedite postopek, ki je opisan zgoraj.
- Opozorilo:** 2-mililitrsko brizgalko lahko napolnite samo enkrat in je ne smete ponovno polniti! Tudi nastavki za brizgalko se lahko uporabljajo samo enkrat. Brizgalk in nastavkov ni treba sterilizirati.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

Pozor! **Vococid** vsebuje kislino fosforečno!
Nosite zaščitna očala in rokavice!
Izogibajte se stiku z očmi, kožo in sluznico.
V primeru nenamernega stika temeljito sperite z vodo in se po potrebi posvetujte z zdravnikom. Sredstva ne smete zaužiti!
V primeru stika z očmi oči 15 minut izpirajte z vodo in se posvetujte z zdravnikom.
Bodite pozorni, da ne pride do stika z dlesnimi, materiali za spodnja polnila iz kalcijevega hidroksida in sosednjimi zobmi.
Ak sa nepoužije tehnika Total-Etch, podľa okolnosti zakryť oblasti dentínu. Zaradi remineralizácie doporučamo enkratno do dvakratno prekrivanje sosednjih zob in jedkanih površin sklenine, ki niso prekríte z umetno maso, s fluoridno prevleko.

Shranjevanje:
Skladovanje pri 4 °C - 23 °C. Po použití dobre zatvorit.
Na recykláciu odovzdávajte len úplne vyprázdnené balenia. Zvyšky **Vococidu** sa môžu silne zriedené vodu alebo neutralizované likvidovať s odpadovými vodami. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Návod na použití

Popis výrobku:

Vococid je leptací prostředek na použití techniky leptania skloviny alebo techniky Total-Etch (celkové leptanie). Leptací gél obsahuje 35 % kyseliny fosforečnej, leptacia tekutina obsahuje 36,1 % kyseliny fosforečnej.

Indikácie:

S sredstvom **Vococid** lahko jedkate samo tisti del sklenine ali dentina (če uporabljate tehniko popolnega jedkanja), ki ga boste takoj zatem prekrili z materialom iz umetne mase:

- pod zalivkami iz umetne mase
- za adhezijske pritrditve lepljenih mostičkov, zobnih »inlay-ev«, zobnih aparatov in občasnih oprnic
- pri zapiranju za zaščitno zdravljenje (profilaks) zobne gnilobe
- pri tvorjenju spodnjih polnitev za izdelavo trdnega spoja (po navodilih proizvajalca)

Navodila za uporabo:

Použite pripravku **Vococid** je ufačené a kontrolovateľné pomocou modrastého sferbenia a dostupných konzistencií preparátu: Gel **Vococid** omogoča natančen nanos (npr. za jedkanje robov sklenine), tekočina pa je primerna za zdravljenje večjih površin.

Pred prvým použitím a po dlhšej dobe skladovania naneste malé množstvo gélu na miešací blok a oboznámte sa s viskozitou a aplikáčnymi vlastnosťami materiálu.

Brez popolnega jedkanja (samo jedkanje sklenine):

Použitie gélu: **Vococid** naneste priamo na zub pomocou kanyly. Použitie tekutiny: **Vococid** naneste raz alebo dva razy na povrch skloviny pomocou peľte **Pele Tim**. Zobna sklenina mora biti popolnoma navlažena. Po potrebi dodatno nanesite nekaj tekočine ali gela za jedkanje.

Upoštevejte spodaj navedene čas delovanja:

Približno 20 sekund za normalno sklenino ali sklenino pri mladostnikih, približno 30 sekund pri oslabljenih zobeh, močno fluoridni sklenini ali pri sklenini s plastjo brez prizem (npr. Mlečni zobje). Po nanosu temeljito sperite z vodo. Pri tem vsak jedkan zob temeljito škropite vsaj 15 - 30 sekund. Zatem pacient ne sme zapreti ust. Jedkane površine temeljito posušite z brizgalko z zrakom. Obvezno preprečite okuženost s slino. Če pride do okužbe, ponovite postopek jedkanja (10 sekund). Preglejte jedkane površine (kredasto-belo).

Tehnika popolnega jedkanja z lepljivimi preparati za dentin in sklenino (jedkanje sklenine in dentina):

Jedkajte vse luknjice (sklenina približno 20 - 30 sekund, dentin največ 15 sekund). Tekočino/gel za jedkanje **Vococid** posesajte, splahnite in odstranite odvečno vlago z brizgalko z zrakom. Pri uporabi drugih preparatov upoštevajte navodila proizvajalca.

Tehnika popolnega jedkanja z lepljivimi preparati za dentin in sklenino (jedkanje sklenine in dentina):

Jedkajte vse luknjice (sklenina približno 20 - 30 sekund, dentin največ 15 sekund). Tekočino/gel za jedkanje **Vococid** posesajte, splahnite in odstranite odvečno vlago z brizgalko z zrakom. Pri uporabi drugih preparatov upoštevajte navodila proizvajalca.

Návod na naplnenie prázdnej 2 ml striekačky:

- Použite ochranné rukavice a okuliare!
- Z 60 ml dávkovacej striekačky a z prázdnej 2 ml striekačky odskrutkujte ochranné kryty.
- Dbajte na to, aby bol piest prázdnej 2 ml striekačky stlačený úplne nadol.
- Nasadte 2 ml striekačku na 60 ml striekačku a otočením v smere hodinových ručičiek ich pevne spojte (Pozor: Nepretočte závit!).
- Pomalým fahaním za piest 2 ml striekačky natiahnite leptací gél z 60 ml striekačky (nevtláčajte leptací gél z 2 ml striekačky späť do 60 ml striekačky!).
- Obe striekačky otočením proti smeru hodinových ručičiek opäť oddelte a uzatvorite príslušnými skrútkovacími krytmi.
- Na jeden z priložených štítkov napíšte číslo šarže a minimálny dátum trvanlivosti použitej 60 ml striekačky a nalepte ho na naplnenú 2 ml striekačku, aby bolo možné správne vysledovať informácie o šarži.
- Pri použití odstráňte z 2 ml striekačky skrútkovací kryt, nasadte aplikačnú kanylu a pokračujte podľa hore uvedeného postupu.

Pozor: 2 ml striekačky sa smú naplniť len raz. Nenapĺňajte opakovane! Aj násadce striekačiek sú jednorazové produkty. Striekačky a násadce nie je možné sterilizovať.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Previdno! **Vococid** vsebuje fosforno kislino!
Použite ochranné okuliare a rukavice!
Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou a sliznicami. Pri náhodnom kontakte dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody. Neprehltajte!
Pri vniknutí do očí vyplachujte vodu 15 minút a vyhľadajte lekársku pomoc. Vyhňte sa kontaktu s gingívou, podkladovými výplňami s obsahom hydroxidu vápenatého a susediacimi zubami.
Če ne boste uporabili tehniko popolnega jedkanja, po potrebi prekrijte območje dentina pred jedkanjem.

Na remineralizáciu odporúčame vykonať jednorazovú alebo dvojité impregnáciu susediacich zubov a umelou hmotou nepokrytých, leptaných povrchov skloviny pomocou fluoridového laku.

Skladovanie:

Hranite pri 4 °C - 23 °C. Po uporabi dobro zaprite.
V recikliranje odvzrite samo popolnoma izpraznjeno embalažo. Ostanke sredstva **Vococid** lahko razredčite z vodo ali nevtralizirate z odpadno vodo. Po uplynutí dátumu expirácie sa pripravok nesmie použiť.

Naše pripravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných pripravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich pripravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich pripravkov dochádza bez našej kontroly, ste za zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich pripravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Vococid yra esdintojas, skirtas emalio arba pilno esdinimo technikos. Esdinimo gelyje yra 35 % fosforo rūgšties, o esdinimo skystyje 36,1 % fosforo rūgšties.

Indikacijos:

Vococid turi būti esdinama tik ta emalio ir dentino sritis (bendroje esdinimo technikoje), kuri bus padengta kompozitu:

- kompozitiniems plomboms
- adheziviniams Meriengo tilpų, įklotų, breketų ar laikino įtvoro fiksavimui
- ruošiant dantis esdionies profilaktikai silantais
- pamušalams, norint sukurti nuolatinį tvirtą ryšį (pagal gamintojo instrukcijas)

Naudojimo nuorodos:

Su **Vococid** yra lengva ir paprasta dirbti, jis lengvai matomas ant emalio dėl mėlynos spalvos bei medžiagos konsistencijos: Su **Vococid** gel galima tiksliai aplikacija (pvz. esdinant emalio kraštus), skystis tinkamas esdinti didesniu paviršiumi.

Prieš pirmą kartą naudojant gelį ir po ilgo nenaudojimo laikotarpio, aplikuokite truputį gelio ant maišymo paviršiaus, kad įvertintumėte konsistenciją ir medžiagos aplikavimo savybes.

Be bendro esdinimo technikos (tik emalio esdinimui):

Gelio aplikavimas: Aplikuokite **Vococid** gelį tiesiai iš kaniulės ant danties. Skystis aplikavimas: padenkite emalio paviršų viena ar dviem **Vococid** aplikacijomis, naudojant **Pele Tim**. Emalio paviršius privalo būti pilnai drėgnas. Jei reikia, tepkite papildomai esdinimo skysčio/želė.

Vococid palaikite veikti rekomenduojamam laikui periodui:

Maždaug 20 s normaliam emalui ir paauglių emalui, maždaug 30 s devitalizuotiems dantis, giliai fluoriduotam emalui ar emalui, turinčiam mažai prizmų (pvz. pienuių dantų).

Po aplikacijos gerai nuplaukite vandeniu, kiekvieną dantį plaudami mažiau siai 15 - 30 s. Po to pacientui negalima susičiupti.

Išsėdintus paviršius kruopščiai išdžiovinkite oro srove. Visiškai venkite užteršimo seilėmis.

Užsiteršus pakartokite esdinimą (10 s). Stebėkite išsėdintus paviršius (balti kaip kreida).

Bendro esdinimo technika karu su dentino ir emalio surišikliais (emalio ir dentino esdinimas):

Esdinkite visą ertmę (emalį apie 20 - 30 s, dentiną daugiausiai 15 s). Nusirūbkite **Vococid** gelį ar skystį, nuplaukite ir nupūskite drėgmės perteklių oro srove.

2 ml tuščio švirkšto užpildymo instrukcija:

- Dėvėkite apsaugines pirštines ir apsauginius akinius!
- Nuimkite apsauginius dangtelius nuo 60 ml švirkšto ir tuščio 2 ml švirkšto.
- Užtikrinkite, kad 2 ml švirkšto stūmoklis yra pilnai įstumtas.
- Prityrinkite 2 ml švirkštą prie 60 ml švirkšto sujunkite juos tvirtai sukdam 2 ml švirkštą pagal laikrodžio rodyklę (Dėmesio: Nepersukite sriegio!).
- Pildykite 2 ml švirkštą esdinimo geliu iš 60 ml švirkšto lėtai atitraukdami 2 ml švirkšto stūmoklį (neperstumkite esdinimo gelio iš 2 ml švirkšto atgal į 60 ml švirkštą).
- Atjunkite abu švirkštus vienas nuo kito lėtai sukdam 2 ml švirkštą prieš laikrodžio rodyklę ir uždarykite abu švirkštus atitinkamai apsauginiais dangteliais.
- Kad užtikrintumėte partijos seką, užrašykite partijos numerį ir galiojimo laiką ant 60 ml naudojamo švirkšto ant vienos iš pridėtų etiketėlių ir pritvirtinkite prie 2 ml pripildyto švirkšto.
- Norint naudoti 2 ml švirkštą, nuimkite apsauginį dangtelį, pritvirtinkite aplikavimo kaniulę ir tęskite pagal anksčiau pamintas naudojimo instrukcijas.

Pastaba: 2 ml švirkštas gali būti užpildytas tik vieną kartą, nbandykite jo vėl užpildyti! Švirkšto galiukai taip pat yra vienkartiniai. Švirkštai ir jų galiukai negali būti sterilizuojami.

Informacija, apsaugos priemonės:

Dėmesio! **Vococid** sudėtyje yra fosforo rūgšties. Dėvėkite apsaugines pirštines ir akinius! Venkite kontakto su akimis, oda ir gleivinėmis. Esant atsitiktiniam kontaktui, plaukite gausiu vandeniu. Nenurykite! Atsitiktinai patekus į akis, plaukite gausiu vandeniu kiekiau 15 min ir kreipkitės į gydytoją.

Venkite kontakto su gleivine, pamušalais, turinčiais kalcio hidroksido ir gretimais dantis.

Jei nenaudojate bendro esdinimo technikos, prieš esdinimą, jei būtina, izoliuokite dentiną.

Rekomenduojama gretimus dantis ir emalio kraštus, nepadengtus kompozitu, vieną ar du kartus patepti fluorido laku remineralizacijai.

Laikymas:

Vococid laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje ir gerai uždarykite po naudojimo. Pakuotes atiduoti į perdirbimo centrų tik visiškai tuščias. **Vococid** likučiai gali būti iššpinti ir pašalinti vandentiekio vandeniu. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Vococid ir kodināšanas līdzeklis, ko izmanto emaljās vai totālās kodināšanas tehnikām. Kodināšanas gels satur 35 % fosforskābi, bet kodināšanas šķīdums satur 36,1 % fosforskābi.

Pielietojums:

Ar **Vococid** ir jākodina tikai tā emalja vai emalja+dentīns (totālajā kodināšanas tehnikā), kas pēc tam tiks pārklāta ar plombējamo/cementējamo materiālu.

Indikācijas:

- zobu atjaunošana ar kompozītmateriāliem
- adhezīvā cementēšana līmējamiem tiļiem, inlejšām, braketēm un pagaidū šīnšanai
- kariesa profilakse veicot hermetizāciju, silantu uzklāšanu
- liekot oleri, pastāvīgas sasaistes radīšanai (saskaņā ar ražotāja datiem)

Lietošanas norādes:

Savas konsistences un zilās krāsas dēļ **Vococid** ir viegli lietojams un redzams uz emaljās:

Vococid gels ir precīzi aplicējams (piem., lai kodinātu emaljās malas).

Šķīdums ir piemērots lielāku virsmu apstrādei.

Pirms pirmreizējās lietošanas, kā arī pēc ilgākas produkta uzglabāšanas, lūdzu, izspiediet uz maisāmā bļocīņa nelielu daudzumu gela, lai novērtētu materiāla konsistenci un aplikācijas īpašības!

Kodinot tikai emalju:

Gēla lietošana: ar šprīces un aplikācijas uzgalīša palīdzību uzklājat **Vococid** tieši uz zoba emaljās.

Šķīduma lietošana: ar **Vococid** šķīdumā samērātu aplikatoru vienu līdz divas reizes uzklājat uz emaljās virsmām.

Emaljās virsmām ir jābūt pilnīgi noķīstām ar skābi. Nepieciešamības gadījumā lūdzu aplicējiet skābi/šķīdumu atkārtoti!

Ieteicamie Vococid iedarbības laiki:

Apmēram 20 s normālā un jaunu pacientu pastāvīgo zobu emaljā, 30 s nedzīviem zobiem, stipri fluorizētai emaljā vai emaljā bez kristālu prizmām (piem., piena zobiem).

Pēc aplikācijas atsūkt **Vococid** kodināšanas gelu/šķīdumu, kārtīgi noskalot ar ūdeni, katru kodināto zobu skalojot vismaz 15 - 30 sekundes! Pēc tam pacients nedrīkst aizvērt muti!

Kodinātās virsmas kārtīgi jānožvē ar gaisa plūsmu.

Noteikti jāizvairās no kontaminācijas ar siekalām. Ja tā tomēr ir notikusi, kodināšanas procesu ir jāatkārto (10 s).

Pārīecinieties, lai kodinātajām virsmām būtu raksturīgs krita baltums!

Totālā kodināšanas tehnika (emaljās un dentīna kodināšana):

Kodināt visu kavitāti (emalju apmēram 20 - 30 s, dentīnu maksimāli 15 s). Atsūkt **Vococid** kodināšanas gelu/šķīdumu, kārtīgi noskalot ar ūdeni, katru kodināto zobu skalojot vismaz 15 - 30 s. Pēc tam pacients nedrīkst aizvērt muti!

Kodinātās virsmas kārtīgi jānožvē ar gaisa plūsmu.

Noteikti jāizvairās no kontaminācijas ar siekalām. Ja tā tomēr ir notikusi, kodināšanas procesu ir jāatkārto (10 s).

Pārīecinieties, lai kodinātajām emaljās virsmām būtu raksturīgs krita baltums!

Pamācība tukšās 2 ml šprīces uzpildīšanai:

- Uzvelciet cimdus un uzlieciet aizsargbrilles!
- Noskrūvējiet aizsargvācīņu pilnāji 60 ml un tukšajai 2 ml šprīcei!
- Raugieties, lai tukšās 2 ml šprīces virsulim būtu nospiešts līdz pašai apakšai!
- Savienojiet 2 ml un 60 ml šprīču galus un pagrieziet tos pulksteņa rādītāja virzienā (NB! nedrīkst par daudz piegriezt vītņi!)
- Lēnām velkot 2 ml šprīces virzuli, ļaujiet tajā ieplūst gelam no 60 ml šprīces (neiepildiet kodināšanas gelu no 2 ml šprīces atpakaļ 60 ml šprīcei!)
- Griozot pretēji pulksteņa rādītāju virzienam, atvienojiet šprīces vienu no otras un uzskrūvējiet katrai tās aizsargvācīņu.
- Lai zinātu partijas numuru, uz iepildītās 2 ml šprīces uzlīmējiet vienu no uzlīmēm, kas pievienotas izmantotajai 60 ml šprīcei, un uzrakstiet vīrsu partijas numuru un derīguma termiņu!
- Pirms lietošanas noskrūvējiet 2 ml šprīces aizsargvācīņu, uzlieciet aplikācijas uzgalīti un turpiniet darbu, kā rakstīts iepriekš.

NB!: katru 2 ml šprīci drīkst uzpildīt tikai vienu reizi, neuzpildiet tās vairākas reizes! Arī šprīces uzgalītis ir vienreiz lietojams produkts. Šprīces un uzgalis nedrīkst sterilizēt.

Norādes, piesardzības pasākumi:

NB! **Vococid** satur fosforskābi!

Lietojiet aizsargbrilles un cimdus! Nepieļaujiet saskari ar acīm, ādu un glotādu! Nenorīt! Ja notiek nejauša saskare ar ādu, glotādu, kārtīgi noskalot ar lielu daudzumu ūdens! Ja iekļūst acīs, 15 minūtes skaloj ar ūdeni un konsultējieties ar ārstu! Nepieļaut saskari ar smaganām, kalcija hidroksīdu saturošiem odeser materiāliem un blakuszobiem! Ja totālās kodināšanas tehnika netiek pielietota, zināmos apstākļos dentīns ir jāzīlē.

Remineralizācijas nolūkā uz blakuszobiem un ar plombējamo materiālu nenosegtām ieperiekš kodinātām emaljās virsmām ir ieteicams uzklāt vienu vai divas kārtas fluorīda lakas.

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4 °C - 23 °C temperatūrā. Pēc lietošanas labi noslēgt. Utilizācijā nodot tikai pilnīgi iztukšotus iesaiņojumus. **Vococid** atliekas var noskalot kanalizācijā, ja tās ir labi atšķaidītas ar ūdeni vai neitrālizētas. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespejam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgo standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Vococid je sredstvo za jetkanje za tehniku jetkanja cakline ili tehniku potpunog jetkanja. Gel za jetkanje sadrži 35 % fosforne kiseline, dok tekućina za jetkanje sadrži 36,1 % fosforne kiseline.

Indikacije:

- Pomoću **Vococida** jetka se samo dio cakline odn. dentina (kod tehnike potpunog jetkanja) koji se zatim prekriva plastičnim materijalom:
- za kompozitne ispune
- za adhezivno cementiranje pričvršćivanje lijepljenih mostova, inleja, bravice i kod privremene imobilizacije zuba šinom
- kod pečaćenja za prevenciju karijesa
- kod podloga za izradu čvrste trajni veze (prema podatcima proizvođača)

Upute za primjenu:

Primjena sredstva **Vococid** olakšana je i može se kontrolirati zahvaljujući plavoj boji i raspoloživim konzistencijama preparata:

Gel **Vococid** omogućuje precizno nanošenje (npr. za jetkanje rubova cakline), dok je tekućina prikladna za tretiranje većih površina.

Prije prve upotrebe i nakon dužeg skladištenja nanesite malu količinu gela na blok za miješanje kako biste ispitili kakva je viskoznošt i kakva su aplikacijska svojstva materijala.

Bez potpunog jetkanja (samo jetkanje cakline):

Primjena gela: Pomoću kanile nanesite **Vococid** izravno na zub.

Primjena tekućine: Premazati **Vococid** pomoću pjenastog peleta **Pele Tim** jednom ili dva puta preko površine zubne cakline.

Zubna caklina treba biti potpuno navlažena. Po potrebi dodatno nanesite malo tekućine / gela za jetkanje.

Preporučuju se sljedeća vremena djelovanja:

Oko 20 s za normalnu caklinu odn. caklinu kod mladih osoba, oko 30 s kod avitalnih zuba, jako fluoridirane cakline ili cakline s niskom gustoćom prizmi (npr. kod mlječnih zuba).

Nakon nanošenja oprezno operite vodom. Pritom treba svaki najetkani zub temeljito prskati minimalno 15 - 30 s. Nakon toga pacijent ne smije zatvarati usta. Jetkane površine temeljito osušite stomatološkim kompresorom. Obavezno izbjegavati kontaminaciju slinom. Ako dode do kontaminacije, ponovite postupak jetkanja (10 s). Provjerite jetkano područje (boja bijele krede).

Tehnika potpunog jetkanja pomoću caklinsko-dentinskih adheziva (jetkanje cakline i dentina):

Jetkati cijeli kavitet (caklinu oko 20 - 30 s, dentin maks. 15 s). Usisajte gel / tekućinu za jetkanje **Vococid**, isperite ga/je i stomatološkim kompresorom uklonite višak tekućine.

Upute za punjenja prazne 2 ml štrcaljke:

- Nosite zaštitne rukavice i naočale!
 - Odvijte čep s napunjenju 60 ml štrcaljke i prazne 2 ml štrcaljke.
 - Pripravite na to da je klip prazne 2 ml štrcaljke potpuno utisnut prema dolje.
 - Natakните 2 ml štrcaljku na 60 ml štrcaljku i okretanjem u smjeru kazaljki na satu čvrsto ih međusobno spojite (Pozor: nemojte previše pritegnuti navojel).
 - Napunite gel za jetkanje laganim povlačenjem za klip 2 ml štrcaljke iz 60 ml štrcaljke (gel za jetkanje ne punit nazad iz 2 ml štrcaljke u 60 ml štrcaljku).
 - Ponovnim okretanjem suprotno od smjera kazaljki na satu odvojite međusobno dvije štrcaljke i zatvorite ih dotičnim čepovima.
 - Da biste osigurali sljedivost šarže, na jednu od isporučениh etiketa zapišite broj šarže i minimalni rok trajanja upotrijebljene 60 ml štrcaljke i zalijeplite je na napunjenu 2 ml štrcaljku.
 - Za primjenu 2 ml štrcaljka treba skinuti čep, natakнuti aplikacijsku kanilu i nastaviti kao što je prethodno opisano.
- Pozor:** 2 ml štrcaljke smiju se puniti samo jednom, ne punite ih ponovo! I nastavci za štrcaljku su jednokratni proizvodi. Štrcaljke i nastavci ne mogu se ponovo sterilizirati.

Upute i mjere opreza:

Oprez! **Vococid** sadrži fosfornu kiselinu!

Nosite zaštitne naočale i zaštitne rukavice! Izbjegavajte dodir s očima, kožom i sluznicom. U slučaju nehotičnog dodira temeljito isperite s puno vode. Ne gutajte! U slučaju dodira s očima isprajte minimalno 15 min vodom, a zatim potražite pomoć liječnika. Trebate izbjegavati dodir sa zubnim mesom, zaštitnim podlogama koje sadrže kalcijev hidroksid i susjednim zubima. Ako se ne primjenjuje tehnika potpunog jetkanja, pokrijte područje dentina i sl.

Preporučujemo da na susjedne zube, ne na površinu cakline koja je prekrivena plastikom, već jetkanu površinu, tapkajući nanesete jednom do dva puta fluoridni lak za remineralizaciju.

Čuvanje:

Čuvati na temperaturama od 4 °C - 23 °C. Nakon upotrebe dobro zatvoriti. Reciklirajte samo potpuno ispražnjeno pakiranje. Ostaci **Vococida** mogu se zbrinuti snažno razrijeđeni s vodom ili neutralizirani s otpadnom vodom. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučениh preparata za planiranu svrhu primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Vococid on söövitus vahend, mida kasutatakse hambaemali või täieliku happetöötluse tehnikas. Söövituseegel sisaldab 35 % fosforhapet, söövitusvedelik 36,1 % fosforhapet.

Näidustused:

- Vococid** on ette nähtud ainult selle emali või dentiini osa söövitamiseks (täieliku happetöötluse tehnikas), mis kaetakse järgnevalt komposiitmaterjaliga:
- komposiitaidiste paigaldamisel
- Marylandi sildade, inlay'de, braketite ja ajutiste splintide adhesiivsel kinnitamisel
- silandiga katmisel kaarise profülaktikas
- alustaidiste permanentse siduvuse saavutamiseks (vastavalt tootja juhistele)

Kasutamine:

Vococid on tänu toote sinisele värvusele ja konsistentsile lihtsasti kasutatav ja hästi nähtav:

Vococid geeli on võimalik täpselt aplitseerida (nt emailservade söövitamiseks) ning vedelik sobib suuremate pindade töötlemiseks.

Enne esmakordset geeli kasutamist, samuti pärast pikemaajalist säilitamist kandes segamisulusele ainult väike hulki geeli materjali konsistentsi ja aplikatsioonikarakteristikute välja selgitamiseks.

Osaline söövitime eel (ainult emali töötlemine):

Geeli pealekandmine: Kandke **Vococid** otse kanuülist hambale.

Vedeliku pealekandmine: Katke emali pind ühe- või kahekordselt **Pele Tim**le (aplitseerimisotsik) kaudu **Vococid**iga.

Emali pind peab olema täiesti niiske. Vajadusel kandke söövitusvedelikku/-geeli lisaks.

Vococid toimimise aeg peaks olema vastav järgnevale soovitusetele: u 20 s tavallise ja noorukite emali korral; u 30 s devitaalsete hammaste, tugeva fluoroosi ja prismaadeta emali (nt piimahammaste) korral.

Pärast pealekandmist loputage põhjalikult veega, pritsides igat töödeldud hammast vähemalt 15 - 30 s. Pärast seda ei tohi patsient suud sulgeda. Kuivatage töödeldud pinnad põhjalikult, kasutades suruõhku.

Vältige kontaminatsiooni süljega. Kontaminatsiooni korral korrake söövitusprotsessi (10 s). Kontrollige söövitatud alasid (kritiitvasalged).

Täieliku happega töötlemise tehnika korral dentiini ja emali sidusainetega (emali ja dentiini söövitime):

Töõdelge kogu kaviteeti (emali ca 20 - 30 s, dentiini maks 15 s). Eemaldage **Vococid** happegeel/-vedelik imuriga, loputage ja eemaldage liigne niiskus suruõhuga.

Juhised tühja 2 ml süstla täitmiseks:

- Kandke kaitsekindaid ja -prille!
- Eemaldage kaitsekork 60 ml täitesüstalt ja 2 ml tühjalt süstalt.
- Veenduge, et tühja 2 ml süstla kolb oleks täielikult alla vajutatud.
- Kinnitage 2 ml süstalt 60 ml süstla külge ja ühendage need kindlalt 2 ml süstalt päripäeva pöörates (Ettevastus: Ärge keerake vinti üle!).
- Kandke happegeel 60 ml süstlast 2 ml süstlasse, tõmmates aeglaselt väiksema süstla kolbi väljapoole (ärge kandke happegeeli 2 ml süstlast tagasi 60 ml süstlasse!).
- Ühendage süstlad lahti, pöörates 2 ml süstalt aeglaselt vastupäeva ning sulgege süstlad vastava kaitsekorgiga.
- Partii jälgitavuse võimaldamiseks kirjutage 60 ml süstla partinumber ja aegumiskuupäev etiketile ning kinnitage see täidetud 2 ml süstlale.
- 2 ml süstla kasutamiseks eemaldage kaitsekork, kinnitage aplikatsioonikanüül ja jätkae vastavalt eelpool toodud kasutusjuhendile.

Pange tähele:

2 ml süstlast võib täita vaid üks kord, ärge täitke teist korda uuesti! Aplikatsioonikanüüld on samuti ühekordseks kasutamiseks. Süstlaid ja aplikatsioonikanüüle ei saa steriliseerida.

Teave, ettevastuabinõud:

Ettevastus! **Vococid** sisaldab fosforhapet!

Kandke kaitseprille ja -kindaid!

Hoida silma, naha ja limaskestadele sattumise eest. Juhusliku kokkupuute korral loputage rohke veega. Mitte alla neelata! Silma sattumisel loputage silmi 15 min jooksul veega ja pöörduda arsti poole. Väliste kontakti igemetega, kaaliumhüdroksiidi sisaldavate alusmaterjalide ja naaberhammastega. Kui täielikku happega söövitamise tehnikat ei kasutata, katke dentiini vajadusel enne töötlemist. Soovituslik on katta lähedal asuvad hambad ja komposiitmaterjaliga mitte kaetavad söövitatud emailpinnad remineraliseerimiseks ühe- või kahekordselt fluoridilakiga.

Säilitamine:

Säilitage temperatuurivahemikus 4 °C kuni 23 °C. Sulgege kindlalt pärast kasutamist.

Taaskasutuskeskusesse anda vaid täielikult tühjendatud pakendid. Tugevalt veega lahjendatud või neutraliseeritud **Vococid**i jääke võib kõrvaldada reoveega. Ärge kasutage pärast aegumiskuupäeva.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaate korral on võimalik saada meilt suulisi ja/või kirjalikke näpunäiteid. Kuna meie preparaate kasutamine toimub meiepoolsel kontrollil, siis on see ainiuüksi teie isiklik vastutus. Meie omalt poolt garanteerime preparaate kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 01/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB1063 E1 0117 99 © by VOCO